

BRAHMAJALA SUTTA [DhammaCitta](#)

<https://dhammadownload.org/teks/dn/dn01-id-walshe.html>

- [Materi](#)
- [Teks](#)
- [Download](#)
- [Komunitas](#)

[Dīgha Nikāya DN 2](#)

- [DN 1: Brahmajālasuttam](#)
[Paribbājakakathā](#)
- [Cūlasīlam](#)
- [Majjhimasīlam](#)
- [Mahāsīlam](#)
- [Pubbantakappikā](#)
- [Sassatavādo](#)
- [Ekaccasassatavādo](#)
- [Amarāvikkhepavādo](#)
- [Adhiccasamuppannavādo](#)
- [Aparantakappikā](#)
- [Saññivādo](#)
- [Asaññivādo](#)
- [Nevasaññināsaññivādo](#)
- [Ucchedavādo](#)
- [Ditthadhammanibbānavādo](#)
- [Paritassitavipphanditavāro](#)
- [Phassapaccayāvāro](#)
- [Netam thānam vijjativāro](#)
- [Ditthigatikādhitthānavattakathā](#)
- [Vivattakathādi](#)

Materi ini ©1995 Vipassana Research Institute.

PALI	INA
<p>Paribbājakakathā</p> <p>1. Evaṃ me sutam – ekaṃ samayaṃ bhagavā antarā ca rājagahaṃ antarā ca nālandaṃ addhānamaggappaṭiṭṭhāno hoti mahatā bhikkhusaṅghena saddhiṃ pañcamattehi bhikkhusatehi. Suppiyopi kho paribbājako antarā ca rājagahaṃ antarā ca nālandaṃ addhānamaggappaṭiṭṭhāno hoti saddhiṃ antevāsīnā brahmadattena māṇavena. Tatra sudaṃ suppiyo paribbājako anekapariyāyena buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati; suppiyassa pana paribbājakassa antevāsī brahmadatto māṇavo anekapariyāyena buddhassa vaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa vaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa vaṇṇaṃ bhāsati. Itiha te ubho ācariyantevāsī aññamaññassa ujuvipaccanīkavādā bhagavantaṃ piṭṭhito piṭṭhito anubandhā [anubaddhā (ka. sī. pī.)] honti bhikkhusaṅghaṇca.</p>	<p>D i l</p> <p>DN 1: Brahmajāla Sutta</p> <p>Jaring Tertinggi</p> <p>Apa yang Bukan Ajaran</p> <p>Di terjemahkan dari pāli oleh Maurice Walshe</p> <p>ShortUrl: Edisi lain: Pāli (vri)</p> <p>[1] 1. DEMIKIANLAH YANG KUDENGAR.¹ Pada suatu ketika Sang Bhagavā sedang melakukan perjalanan di sepanjang jalan utama antara Rājagaha dan Nālandā² disertai oleh lima ratus bhikkhu. Dan pengembara Suppiya juga sedang melakukan perjalanan di jalan itu bersama muridnya, pemuda Brahmadata. Dan Suppiya³ mencari kesalahan dalam segala cara sehubungan dengan Buddha, Dhamma dan Sangha, sedangkan muridnya Brahmadata memuji dalam segala cara. Dan</p>

2. Atha kho bhagavā ambalaṭṭhikāyaṃ rājāgarake ekarattivāsaṃ upagacchi [upagañchi (sī. syā. kam. pi.)] saddhīm bhikkhusaṅghena. Suppiyopi kho paribbājako ambalaṭṭhikāyaṃ rājāgarake ekarattivāsaṃ upagacchi [upagañchi (sī. syā. kam. pi.)] antevāsīna brahmadattena māṇavena. Tatrapī sudam suppiyo paribbājako anekapariyāyena buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati; suppiyassa pana paribbājakassa antevāsī brahmadatto māṇavo anekapariyāyena buddhassa vaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa vaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa vaṇṇaṃ bhāsati. Itiha te ubho ācariyantevāsī aññamaññassa ujuvipaccanīkavādā viharanti.

3. Atha kho sambahulānaṃ bhikkhūnaṃ rattiyā paccūsasamayāṃ paccuṭṭhitānaṃ maṇḍalamāle sannisinnānaṃ sannipatitānaṃ ayam saṅkhiyadhammo udapādi – ‘‘acchariyaṃ, āvuso, abbhutaṃ, āvuso, yāvañcidam tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena sattānaṃ nānādhimuttikatā suppaṭivīditā. Ayañhi suppiyo paribbājako anekapariyāyena buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati; suppiyassa pana paribbājakassa antevāsī brahmadatto māṇavo anekapariyāyena buddhassa vaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa vaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa vaṇṇaṃ bhāsati. Itiham ubho ācariyantevāsī aññamaññassa ujuvipaccanīkavādā bhagavantaṃ piṭṭhito piṭṭhito anubandhā honti bhikkhusaṅghaṇcā’’ti.

4. Atha kho bhagavā tesam bhikkhūnaṃ imaṃ saṅkhiyadhammaṃ viditvā yena maṇḍalamālo tenupasankami; upasaṅkamitvā paññatte āsane nisīdi. Nisajja kho bhagavā bhikkhū āmantesi – ‘‘kāyanuttha, bhikkhave, etarahi kathāya sannisinnā sannipatitā, kā ca pana vo antarākathā vippakatā’’ti? Evaṃ vutte te bhikkhū bhagavantaṃ etadavocum – ‘‘idha, bhante, amhākaṃ rattiyā paccūsasamayāṃ paccuṭṭhitānaṃ maṇḍalamāle sannisinnānaṃ sannipatitānaṃ ayam saṅkhiyadhammo udapādi – ‘acchariyaṃ, āvuso, abbhutaṃ, āvuso, yāvañcidam tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena sattānaṃ nānādhimuttikatā suppaṭivīditā. Ayañhi suppiyo paribbājako anekapariyāyena buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati; suppiyassa pana paribbājakassa antevāsī brahmadatto māṇavo anekapariyāyena buddhassa vaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa vaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa vaṇṇaṃ bhāsati. Itiham ubho ācariyantevāsī aññamaññassa ujuvipaccanīkavādā bhagavantaṃ piṭṭhito piṭṭhito anubandhā honti bhikkhusaṅghaṇcā’’ti. Ayam kho no, bhante, antarākathā vippakatā, atha bhagavā anupatto’’ti.

5. ‘‘Mamaṃ vā, bhikkhave, pare avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra tumhehi na āghāto na appaccayo na cetaso anabhiraddhi karaṇīyā. Mamaṃ vā, bhikkhave, pare avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra ce tumhe assatha kupitā vā anattamaṇā vā, tumhaṃ yevassa tena antarāyo. Mamaṃ vā, bhikkhave, pare avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra ce tumhe assatha kupitā vā anattamaṇā vā, api nu tumhe paresaṃ subhāsitaṃ dubbhāsitaṃ ājāneyyāthā’’ti? ‘‘No hetam, bhante’’. ‘‘Mamaṃ vā, bhikkhave, pare avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā avaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra tumhehi abhūtaṃ abhūtaṃ nibbēthetabbam – ‘itipetaṃ abhūtaṃ, itipetaṃ atacchaṃ, natthi cetam amhesu, na ca panetaṃ amhesu samvijjati’’ti.

6. ‘‘Mamaṃ vā, bhikkhave, pare vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra tumhehi na ānando na somanassaṃ na cetaso uppilāvitattaṃ karaṇīyaṃ. Mamaṃ vā, bhikkhave, pare vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra ce tumhe assatha ānandino sumanā uppilāvitā tumhaṃ yevassa tena antarāyo. Mamaṃ vā, bhikkhave, pare vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, dhammassa vā vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, saṅghassa vā vaṇṇaṃ bhāseyyuṃ, tatra tumhehi bhūtaṃ bhūtaṃ paṭijānitabbam – ‘itipetaṃ bhūtaṃ, itipetaṃ tacchaṃ, athi cetam amhesu, samvijjati ca panetaṃ amhesu’’ti.

Cūlasīlam

demikianlah kedua orang ini, guru dan murid, masing-masing saling menentang argumentasi yang lainnya, mengikuti persis di belakang Sang Bhagavā dan para bhikkhu.

1.2. Kemudian Sang Bhagavā inginap selama satu malam bersama para bhikkhu di taman kerajaan Ambalaṭṭhikā. Dan Suppiya juga inginap di sana selama semalam bersama muridnya Brahmadata. Dan Suppiya melanjutkan menghina Buddha, Dhamma dan Sangha, sedangkan muridnya [2] Brahmadata membela. Dan demikianlah sambil berdebat, mereka mengikuti persis di belakang Sang Buddha dan para bhikkhu.

1.3. Di pagi harinya sejumlah bhikkhu, setelah bangun tidur, berkumpul dan duduk di Paviliun Bunder, dan ini adalah topik pembicaraan mereka: ‘Sungguh indah, teman-teman, sungguh menakjubkan bagaimana Sang Bhagavā, Sang Arahant, Buddha yang telah mencapai penerangan sempurna mengetahui, melihat dan dengan jelas membedakan kecenderungan makhluk-makhluk yang berbeda-beda! Karena di sini ada pengembara Suppiya yang mencari-cari kesalahan dalam segala cara sehubungan dengan Buddha, Dhamma dan Sangha, sedangkan muridnya Brahmadata dalam berbagai cara membela Buddha, Dhamma dan Sangha. Dan sambil masih berdebat, mereka mengikuti persis di belakang Sang Bhagavā dan para bhikkhu’.

1.4 Kemudian Sang Bhagavā, mengetahui apa yang sedang dibicarakan oleh para bhikkhu, mendatangi Paviliun Bunder dan duduk di tempat yang telah dipersiapkan. Kemudian Beliau berkata: ‘Para bhikkhu, Apakah yang sedang kalian bicarakan? Diskusi apakah yang terhenti olehKu?’ dan mereka menceritakannya kepada Beliau.

1.5. ‘Para bhikkhu, jika seseorang menghinaKu, Dhamma atau Sangha, [3] kalian tidak boleh marah, kesal atau terganggu akan hal itu. Jika kalian marah atau tidak senang akan penghinaan itu, maka itu akan menjadi rintangan bagi kalian. Karena jika orang lain menghinaKu, Dhamma atau Sangha, dan kalian marah atau tidak senang, dapatkah kalian mengetahui apakah yang mereka katakan itu benar atau salah?’ ‘Tidak, Bhagavā.’ ‘Jika orang lain menghinaKu, Dhamma atau Sangha, maka kalian harus menjelaskan apa yang tidak benar sebagai tidak benar, dengan mengatakan: ‘‘Itu tidak benar, itu salah, itu bukan jalan kami,’’ itu tidak ada pada kami.’’

1.6. jika orang lain memujiKu, Dhamma atau Sangha, kalian tidak boleh gembira, bahagia atau senang akan hal itu. Jika kalian gembira, bahagia atau senang akan pujian itu, maka itu akan menjadi rintangan bagi kalian. Jika orang lain memujiKu, Dhamma atau Sangha, kalian harus mengakui kebenaran atas apa yang benar, dengan mengatakan: ‘‘Itu benar, itu tepat sekali, itu adalah jalan kami, itu ada pada kami.’’

1.7. ‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal mendasar, persoalan kecil dari praktik moral⁵ bagi kaum duniawi⁶ yang ingin memuji Sang Tathāgata.⁷ Dan apakah hal-hal mendasar, persoalan kecil bagi kaum duniawi yang ingin memuji Beliau ini?’

Bagian Singkat tentang Moralitas⁸

[4] 1.8. ‘‘‘‘Dengan menghindari pembunuhan, Petapa Gotama berdiam dengan menjauhi pembunuhan, tanpa tongkat atau pedang, berhati-hati, penuh belas kasih, bergerak demi kesejahteraan semua makhluk hidup.’’ Demikianlah kaum duniawi akan memuji Sang Tathāgata.⁹ ‘‘‘‘Dengan menghindari mengambil apa yang tidak diberikan, Petapa Gotama berdiam dengan menjauhi mengambil apa yang tidak diberikan, hidup murni, menerima apa yang diberikan, menunggu apa yang diberikan, tanpa mencuri. Menghindari ketidak-sucian, Petapa Gotama hidup jauh darinya, jauh dari praktik kehidupan sosial hubungan seksual.¹⁰

1.9. ‘‘‘‘‘‘Dengan menghindari ucapan salah, Petapa Gotama berdiam dengan menjauhi ucapan salah, seorang pembicara kebenaran, seorang yang dapat diandalkan, dapat dipercaya, dapat dijadikan tempat bergantung, bukan seorang penipu dunia. Dengan menghindari fitnah, Beliau tidak mengulangi di sana apa yang Beliau dengarkan di sini untuk merugikan orang-orang ini, atau mengulangi di sini apa yang Beliau dengarkan di sana untuk merugikan orang-orang itu. Demikianlah Beliau adalah penengah bagi mereka yang bersengketa dan pendorong bagi mereka yang rukun, bahagia dalam kedamaian, menyukainya, gembira di dalamnya, seseorang yang berbicara demi kedamaian. Dengan menghindari ucapan kasar, Beliau menjauhinya. Beliau

<p>7. “Appamattakaṃ kho paṇetaṃ, bhikkhave, oramattakaṃ sīlamattakaṃ, yena puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya. Katamañca taṃ, bhikkhave, appamattakaṃ oramattakaṃ sīlamattakaṃ, yena puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya?”</p> <p>8. “Pāṇātipātaṃ pahāya pāṇātipātaṃ paṭivirato samaṇo gotamo nihitadaṇḍo, nihitasattho, lajjī, dayāpanno, sabbapāṇabhūtaḥitānukampī viharatī’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>“Adinnādānaṃ pahāya adinnādānaṃ paṭivirato samaṇo gotamo dinnādāyī dinnapāṭikaṅkhī, athenena sucibhūtena attanā viharatī’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>“Abrahmacariyaṃ pahāya brahmacārī samaṇo gotamo āracārī [anācārī (ka.)] virato [paṭivirato (katthaci)] methunā gāmadhammā’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>9. “Musāvādaṃ pahāya musāvādaṃ paṭivirato samaṇo gotamo saccavādī saccasandho theto [theto (syā. kaṃ.)] paccayiko avisamvādako lokassā’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>“Pisuṇaṃ vācaṃ pahāya pisuṇāya vācāya paṭivirato samaṇo gotamo, ito sutvā na amutra akkhātā imesaṃ bhedāya, amutra vā sutvā na imesaṃ akkhātā amūsaṃ bhedāya. Iti bhinnānaṃ vā sandhātā, sahitānaṃ vā anuppadātā samaggārāmo samaggarato samagganandī samaggakaraniṃ vācaṃ bhāsītā’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>“Pharusam vācaṃ pahāya pharusāya vācāya paṭivirato samaṇo gotamo, yā sā vācā nelā kaṇṇasukhā pemaṇīyā hadayaṅgamā porī bahujanakantā bahujanamanāpā tathārūpiṃ vācaṃ bhāsītā’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>“Samhappalāpaṃ pahāya samhappalāpaṃ paṭivirato samaṇo gotamo kālavādī bhūtavādī atthavādī dhammavādī vinayavādī, nidhānavatīṃ vācaṃ bhāsītā kālena sāpadesaṃ pariyaṇṭavatiṃ atthasamhita’nti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>10. ‘Bhijagāmahūtagāmasamārambhā [samārabhā (sī. ka.)] paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave...pe....</p> <p>“Ekabhattiko samaṇo gotamo rattūparato virato [paṭivirato (katthaci)] vikālabhojanā....</p> <p>Naccagītavādītavīsūkadassanā [naccagītavādītavīsūkadassanā (ka.)] paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Mālāgandhāvilepanadhāraṇamaṇḍanavibhūsanatthānā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Uccāsayanamahāsayanā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Jātarūparajatapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Āmakadhañṇapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Āmakamaṃsapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Itthikumārikapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Dāsīdāsaṃpaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Ajelakapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Kukkutasūkarapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Hatthigavassavaḷavapaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Khettavattupaṭiggahaṇā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Dūteyyapahīṇagamanānuyogā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Kayavikkayā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Tulākūtakamaṃsakūtamānakūtā paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Ukkoṭanavañcananikatisāciyogā [sāviyogā (syā. kaṃ. ka.)] paṭivirato samaṇo gotamo....</p> <p>Cchedanavadhābandhanaviparāmosaālopasahasākārā paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.</p> <p>Cūlasīlaṃ niṭṭhitaṃ.</p> <p>Majjhimaśīlaṃ</p>	<p>mengatakan apa yang tanpa-cela, indah di telinga, menyenangkan, menyentuh hati, sopan, indah dan menarik bagi banyak orang. Dengan menghindari gosip, Beliau berbicara di saat yang tepat, apa yang benar dan langsung pada pokok persoalan,¹¹ tentang Dhamma dan disiplin. Beliau adalah seorang pembicara yang kata-katanya harus dihargai, sesuai pada waktunya, [5] beralasan, dijelaskan dengan baik dan berhubungan dengan tujuan.”¹² Demikianlah kaum duniawi akan memuji Sang Tathāgata.</p> <p>1.10. “Petapa Gotama adalah seorang yang menjauhi merusak benih dan hasil panen. Beliau makan sekali sehari dan tidak makan pada waktu malam, menjauhi makan pada waktu yang salah.¹³ Beliau menghindari menonton tari-tarian, nyanyian, musik dan pertunjukan. Beliau menghindari memakai karangan bunga, pengharum, kosmetik, riasan dan hiasan. Beliau menghindari menggunakan tempat tidur yang tinggi atau lebar. Beliau menghindari menerima emas dan perak.¹⁴ Beliau menghindari menerima beras mentah atau daging mentah, Beliau tidak menerima perempuan atau gadis muda, budak-budak laki-laki atau perempuan, domba dan kambing, ayam dan babi, gajah, sapi, kuda-kuda jantan dan betina, ladang dan lahan tanah;¹⁵ Beliau menghindari dari menjadi kurir, dari membeli dan menjual, dari menipu dengan timbangan dan takaran yang salah, dari menyuap dan korupsi, dari penipuan dan kemunafikan, dari melukai, membunuh, memenjarakan, merampok jalanan, dan mengambil makanan dengan paksa.” Demikianlah kaum duniawi akan memuji Sang Tathāgata.</p> <p>Bagian Menengah tentang Moralitas</p> <p>1.11. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana, memakan makanan pemberian mereka yang berkeyakinan, cenderung merusak benih-benih itu yang tumbuh dari akar-akar, dari tangkai, dari ruas-ruas, dari irisan, dari biji, Petapa Gotama menghindari perusakan demikian.” Demikianlah kaum duniawi akan memuji Sang Tathāgata. [6]</p> <p>1.12. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana, memakan makanan pemberian mereka yang berkeyakinan, cenderung menikmati barang-barang simpanan seperti makanan, minuman, pakaian, kereta, tempat tidur, pengharum, daging, Petapa Gotama menjauhi kenikmatan demikian.</p> <p>1.13. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana ... masih menikmati pertunjukan seperti tarian, nyanyian, musik, penampilan, pelafalan, musik-tangan, simbal dan tambur, pertunjukan-sihir¹⁶, akrobatik dan sulap,¹⁷ pertandingan gajah, kerbau, sapi, kambing, domba, ayam, burung puyuh, perkelahian dengan tongkat, tinju, gulat, perkelahian pura-pura, parade, pertunjukan manuver dan militer, Petapa Gotama menjauhi dari menikmati pertunjukan demikian.</p> <p>1.14. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menikmati permainan-permainan dan kegiatan sia-sia seperti catur delapan atau sepuluh baris,¹⁸ ‘Catur di udara’,¹⁹ permainan jingkat, permainan biji-bijian, permainan dadu, melempar tongkat, ‘lukisan-tangan’, permainan-bola, meniup melalui pipa mainan, permainan dengan bajak mainan, jungkir balik, permainan dengan kincir, pengukuran, kereta [7] dan busur, menebak huruf,²⁰ menebak pikiran,²¹ meniru penampilan cacat, Petapa Gotama menjauhi kegiatan sia-sia demikian.</p> <p>1.15. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menyukai tempat tidur yang tinggi dan lebar dan tempat duduk yang tinggi, alas duduk berhiaskan kulit binatang,²² dilapisi wol atau dengan berbagai macam penutup, penutup dengan bulu di kedua sisi atau di satu sisi, penutup sutera, berhiaskan dengan atau tanpa permata, pemadani-kereta, -gajah, -kuda, berbagai selimut dari kulit-kijang, dipan bertenda, atau dengan bantal merah di kedua sisi, Petapa Gotama menjauhi tempat tidur tinggi dan lebar demikian.</p> <p>1.16. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menyukai bentuk-bentuk hiasan-diri dan perhiasan seperti melumuri tubuh dengan pengharum, memijat, mandi dengan air harum, menggunakan pencuci rambut, menggunakan cermin, salep, kalung bunga, wangi-wangian, bedak, kosmetik, kalung, ikat kepala, tongkat hiasan, botol, pedang, penghalang sinar matahari, sandal berhias, turban, permata, kipas ekor-yak, jubah berumbai, Petapa Gotama menjauhi hiasan-diri demikian.</p> <p>1.17. “Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menyukai pembicaraan yang tidak</p>
---	--

11. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ bījagāmahūtagāmasamārambhaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ [seyyathidaṃ (sī. syā.)] – mūlabījāṃ khandhabījāṃ phalubījāṃ aggabījāṃ bījabījameva pañcamāṃ [pañcamāṃ iti vā (sī. syā. ka.)]; iti evarūpā bījagāmahūtagāmasamārambhā paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

12. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ sannidhikāraparibhogāṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – annasannidhiṃ pānasannidhiṃ vatthasannidhiṃ yānasannidhiṃ sayanasannidhiṃ gandhasannidhiṃ āmisasannidhiṃ iti vā iti evarūpā sannidhikāraparibhogā paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

13. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ visūkadassanaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – naccaṃ gītaṃ vādiṃ pekkhaṃ akkhānaṃ pāṇissaraṃ vetālaṃ kumbhathūṇaṃ [kumbhathūṇaṃ (syā. ka.), kumbhathūṇaṃ (sī.)] sobhanakaṃ [sobhanagharakaṃ (sī.), sobhanagharakaṃ (syā. kaṃ. pī.)] caṇḍālaṃ vamsaṃ dhovanaṃ hatthiyuddhaṃ assayuddhaṃ mahimsayuddhaṃ [mahisayuddhaṃ (sī. syā. kaṃ. pī.)] usabhayuddhaṃ ajayuddhaṃ meḍayuddhaṃ kukkūṭayuddhaṃ vaṭṭakayuddhaṃ daṇḍayuddhaṃ muṭṭhiyuddhaṃ nibbuddhaṃ uyyodhikaṃ balaggaṃ senāyūḥaṃ anīkadassanaṃ iti vā iti evarūpā visūkadassanā paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

14. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ jūtappamādatṭhānānyogaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – aṭṭhapadaṃ dasapadaṃ ākāsaṃ parihārapathaṃ santikaṃ khalikaṃ ghaṭikaṃ salākahatthaṃ akkhaṃ paṅgaṭiraṃ vaṅkakaṃ mokkhacikaṃ ciṅgulikaṃ [ciṅgulakaṃ (ka. sī.)] pattāḷhakaṃ rathakaṃ dhanukaṃ akkharikaṃ manesikaṃ yathāvajjaṃ iti vā iti evarūpā jūtappamādatṭhānānyoga paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

15. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ uccāsayanamahāsayaṇaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – āsandiṃ pallaṅkaṃ gonakaṃ cittaṃ paṭikaṃ paṭalikaṃ tūlikaṃ vikatikaṃ uddalomiṃ ekantalomiṃ kaṭṭissaṃ koseyyaṃ kuttakaṃ hatthatharaṃ assattharaṃ rathattharaṃ [hatthatharaṇaṃ assattharaṇaṃ rathattharaṇaṃ (sī. ka. pī.)] ajinappaveṇiṃ kadalmigapavaraccattharaṇaṃ sauttaracchadaṃ ubhatolohitakūpadhānaṃ iti vā iti evarūpā uccāsayanamahāsayaṇā paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

16. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ maṇḍanavibhūsanatṭhānānyogaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – ucchādanaṃ parimaddanaṃ nhāpanaṃ sambāhanaṃ ādāsaṃ añjanaṃ mālāgandhavilepanaṃ [mālāvilepanaṃ (sī. syā. kaṃ. pī.)] mukhacuṇṇaṃ mukhalepanaṃ hatthabandhaṃ sikhābandhaṃ daṇḍaṃ nālikaṃ asiṃ [khaggaṃ (sī. pī.), asiṃ khaggaṃ (syā. kaṃ.)] chattaṃ citrupāhanaṃ uṅhīsaṃ maṇiṃ vālabjaniṃ odātāni vatthāni dīghadasāni iti vā iti evarūpā maṇḍanavibhūsanatṭhānānyoga paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

17. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ tiracchānakathaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – rājakathaṃ corakathaṃ mahāmatṭakathaṃ senākathaṃ bhayakathaṃ yuddhakathaṃ annakathaṃ pānakathaṃ vatthakathaṃ sayanakathaṃ mālākathaṃ gandhakathaṃ nātikathaṃ yānakathaṃ gāmakathaṃ nigamakathaṃ nagarakathaṃ janapadakathaṃ ithikathaṃ [ithikathaṃ purisakathaṃ (syā. kaṃ. ka.)] sūrakathaṃ visikhākathaṃ kumbhatṭhānakathaṃ pubbapetakathaṃ nānattakathaṃ lokakkhāyikaṃ samuddakkhāyikaṃ itibhavābhavakathaṃ iti vā iti evarūpā tiracchānakathā paṭivirato samaṇo gotamo’ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

18. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhuñjītvā te evarūpaṃ viggāhikakathaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – na tvam imāṃ dhammavinayaṃ ājānāsi,

bermanfaat²⁴ seperti tentang raja-raja, perampok-perampok, menteri-menteri, bala tentara, bahaya-bahaya, perang, makanan, minuman, pakaian, tempat tidur, kalung bunga, pengharum, sanak saudara, kereta, desa-desa, pemukiman-pemukiman dan kota-kota, negara-negara, perempuan-perempuan. [8] pahlawan-pahlawan, gosip-sumur dan –jalan, pembicaraan tentang mereka yang meninggal dunia, pembicaraan yang tidak menentu, spekulasi tentang daratan dan lautan,²⁴ pembicaraan tentang ke-ada-an dan ke-tiada-an,²⁴ Petapa Gotama menjauhi pembicaraan demikian.

1.18. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menyukai perdebatan seperti: ‘Engkau tidak memahami ajaran dan disiplin ini – Aku memahami!’ ‘Bagaimana engkau dapat memahami ajaran dan disiplin ini?’ ‘Jalanmu sama sekali salah – jalanku yang benar’ ‘Aku konsisten – engkau tidak!’ ‘Engkau mengatakannya belakangan apa yang seharusnya engkau katakana terlebih dulu!’ ‘Apa yang begitu lama engkau pikirkan telah terbantahkan!’ ‘Argumentasimu telah dipatahkan, engkau kalah!’ ‘Pergi, selamatkan ajaranmu – keluarlah dari sana jika engkau mampu!’ Petapa Gotama menjauhi perdebatan demikian.²⁶

1.19. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menyukai hal-hal seperti menjadi kurir dan penyampai pesan, seperti untuk raja, menteri, para mulia, Brahmana, perumah tangga dan anak muda yang mengatakan: ‘Pergilah ke sini – pergilah ke sana! Bawalah ini ke sana – bawalah itu dari sana!’ Petapa Gotama menjauhi menjadi kurir demikian.

1.20. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana masih menyukai kebohongan, ucapan sia-sia, isyarat, meremehkan, dan selalu berusaha memperoleh keuntungan lebih banyak, Petapa Gotama menjauhi kebohongan demikian.” Demikianlah kaum duniawi akan memuji Sang Tathāgata.²⁷

Bagian Panjang tentang Moralitas

1.21. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana, memakan makanan pemberian mereka yang berkeyakinan, berpenghidupan dari keterampilan rendah, penghidupan salah seperti membaca garis tangan,²⁸ meramal dari gambaran-gambaran, tanda-tanda, mimpi, tanda-tanda jasmani, guratan-tikus, pemujaan-api, persembahan dari sesendok sekam, tepung-beras, beras, ghee atau minyak, dari mulut atau dari darah, membaca ujung-jari, pengetahuan-rumah dan -kebun, ahli dalam jimat, pengetahuan-setan, pengetahuan tanah-rumah,²⁹ pengetahuan-ular, pengetahuan-racun, pengetahuan-tikus, pengetahuan-burung, pengetahuan-gagak, meramalkan usia kehidupan seseorang, jimat melawan anak panah, pengetahuan tentang suara-suara binatang, Petapa Gotama menjauhi keterampilan rendah dan penghidupan salah demikian.

1.22. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana berpenghidupan dengan keterampilan rendah seperti menilai tanda-tanda permata, tongkat, pakaian, pedang, tombak, anak panah, senjata, perempuan, laki-laki, anak-anak, gadis-gadis, budak-budak perempuan dan laki-laki, gajah, kuda, kerbau, banteng, sapi, kambing, domba, ayam, burung puyuh, iguana, tikus-bambu,³⁰ kura-kura, rusa, Pertapa Gotama menjauhi keterampilan rendah demikian.

1.23. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana berpenghidupan dengan keterampilan rendah seperti meramalkan: ‘Pemimpin³¹ akan berjalan keluar – pemimpin akan berjalan kembali’, ‘Pemimpin kita [10] akan bergerak maju dan pemimpin musuh akan bergerak mundur’, ‘Pemimpin kita akan menang dan pemimpin musuh akan kalah’, ‘Pemimpin musuh akan menang dan pemimpin kita akan kalah’, ‘Demikianlah akan ada kemenangan di satu pihak dan kekalahan di pihak lainnya’, Petapa Gotama menjauhi keterampilan rendah demikian.

1.24. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana berpenghidupan dengan keterampilan rendah seperti meramalkan gerhana bulan, matahari, bintang; bahwa matahari dan bulan akan bergerak sesuai jalur yang benar – akan bergerak tidak menentu; bahwa bintang akan bergerak sesuai jalur yang benar – akan bergerak tidak menentu; bahwa akan terjadi hujan meteor, nyala api di langit, gempa bumi, guntur; matahari, bulan dan bintang yang terbit, terbenam, gelap dan terang; dan ‘demikianlah akibat dari benda-benda ini’, Petapa Gotama menjauhi keterampilan rendah dan penghidupan salah demikian. [11]

1.25. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana berpenghidupan dengan keterampilan seperti

aham imam dhammavinayaṃ ājānāmi, kiṃ tvam imam dhammavinayaṃ ājānissasi, micchā paṭipanno tvamasi, ahamasmi sammā paṭipanno, sahitaṃ me, asahitaṃ te, purevacaniyaṃ pacchā avaca, pacchāvacaṇiyaṃ pure avaca, adhicinnaṃ te viparāvattaṃ, āropito te vādo, niggahito tvamasi, cara vādapamokkhāya, nibbethehi vā sace pahosīti iti vā iti evarūpāya viggāhikakathāya paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

19. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya dūteyyapahināgamanānuyogaṃ anuyuttā viharanti, seyyathidaṃ – raññaṃ, rājamahāmatānaṃ, khattiyānaṃ, brāhmaṇānaṃ, gahapatikānaṃ, kumārānaṃ ‘idha gaccha, amutrāgaccha, idaṃ hara, amutra idaṃ āharā’ ti iti vā iti evarūpā dūteyyapahināgamanānuyogaṃ paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

20. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te kuhakā ca honti, lapakā ca nemittikā ca nippesikā ca, lābhena lābhaṃ nijjigimsitāro ca [lābhena lābhaṃ nijjigim bhītāro (sī. syā.), lābhena ca lābhaṃ nijjigimsitāro (pī.)] iti [iti vā, iti (syā. ka.)] evarūpā kuhanalapanā paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

Majjhimasīlāyaṃ nīṭṭhitaṃ.

Mahāsīlāyaṃ

21. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitāṃ kappenti, seyyathidaṃ – aṅgaṃ nimittaṃ uppātaṃ supinaṃ lakkhaṇaṃ mūsikacchinnaṃ aggihomaṃ dabbihomaṃ thusahomaṃ kaṇahomaṃ taṇḍulohomaṃ sappihomaṃ telahomaṃ mukhahomaṃ lohitaṃ aṅgavijjā vatthuvijjā khattavijjā [khettavijjā (bahūsu)] sivavijjā bhūtavijjā bhūrivijjā ahivijjā visavijjā vicchikavijjā mūsikavijjā sakūnavijjā vāyasavijjā pakkajjhānaṃ saraparittānaṃ migacakkaṃ iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīva paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

22. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitāṃ kappenti, seyyathidaṃ – mañilakkhaṇaṃ vatthalakkhaṇaṃ daṇḍalakkhaṇaṃ sathalakkhaṇaṃ asilakkhaṇaṃ usulakkhaṇaṃ dhanulakkhaṇaṃ āvudhalakkhaṇaṃ itthilakkhaṇaṃ purisalakkhaṇaṃ kumārālakhaṇaṃ kumārīlakhaṇaṃ dāsālakhaṇaṃ dāsīlakhaṇaṃ hatthilakkhaṇaṃ assalakkhaṇaṃ mahimsalakkhaṇaṃ [mahisalakkhaṇaṃ (sī. syā. kaṃ. pī.)] usabhalakkhaṇaṃ golakkhaṇaṃ ajalakkhaṇaṃ meṇḍalakkhaṇaṃ kukkuṭalakkhaṇaṃ vaṭṭakalakkhaṇaṃ godhālakhaṇaṃ kaṇṇīkalakkhaṇaṃ kacchāpalakkhaṇaṃ migalakkhaṇaṃ iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīva paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

23. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitāṃ kappenti, seyyathidaṃ – raññaṃ niyyānaṃ bhavissati, raññaṃ aniyānaṃ bhavissati, abbhantarānaṃ raññaṃ upayānaṃ bhavissati, bāhirānaṃ raññaṃ apayānaṃ bhavissati, bāhirānaṃ raññaṃ upayānaṃ bhavissati, abbhantarānaṃ raññaṃ apayānaṃ bhavissati, abbhantarānaṃ raññaṃ jayo bhavissati, bāhirānaṃ raññaṃ parājayo bhavissati, bāhirānaṃ raññaṃ jayo bhavissati, abbhantarānaṃ raññaṃ parājayo bhavissati, iti imassa jayo bhavissati, imassa parājayo bhavissati iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīva paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

24. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitāṃ kappenti, seyyathidaṃ – candaggāho bhavissati, sūriyaggāho [suriyaggāho (sī. syā. kaṃ. pī.)] bhavissati, nakkhattaggāho bhavissati, candimasūriyānaṃ pathagamaṇaṃ bhavissati, candimasūriyānaṃ uppathagamaṇaṃ bhavissati, nakkhattānaṃ pathagamaṇaṃ bhavissati, nakkhattānaṃ uppathagamaṇaṃ bhavissati, ukkāpāto bhavissati, disādāho bhavissati, bhūmicālo bhavissati, devadudrabhi [devadundubhi (syā. kaṃ.

meramalkan hujan yang baik atau buruk; panen yang baik atau buruk; keamanan, bahaya; penyakit, kesehatan, atau mencatat, menentukan, menghitung, komposisi syair, menjelaskan alasan-alasan, Petapa Gotama menjauhi keterampilan rendah dan penghidupan salah demikian.

1.26. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana berpenghidupan dengan keterampilan rendah seperti mengatur pemberian dan penerimaan dalam suatu pernikahan, pertunangan dan perceraian; [menyatakan waktu untuk] menabung dan belanja, membawa keberuntungan dan kemalangan, melakukan aborsi,³² menggunakan mantra untuk mengikat lidah, mengikat rahang, menyebabkan tangan gemetar, menyebabkan tuli, mencari jawaban dari cermin, menjadi gadis-medium, dewa; memuja matahari atau Mahā Brahmā, meniupkan api, memanggil dewi keberuntungan, Petapa Gotama menjauhi keterampilan rendah dan penghidupan salah demikian. 1.27. “‘Sementara beberapa petapa dan Brahmana, memakan makanan pemberian mereka yang berkeyakinan, berpenghidupan dengan keterampilan rendah demikian, penghidupan salah demikian seperti menenangkan para dewa dan menepati janji terhadap para dewa, membuat mantra rumah-tanah, memberikan kekuatan dan kelemahan, mempersiapkan dan mensucikan lokasi bangunan, memberikan upacara pembersihan dan pemandian, memberikan korban, memberikan obat pencahar, obat penawar, obat batu dan pilek, memberikan obat-telinga, -mata, -hidung, salep dan salep-penawar, pembedahan-mata, pembedahan, pengobatan bayi, menggunakan balsem untuk melawan efek samping dari pengobatan sebelumnya, Petapa Gotama menjauhi keterampilan rendah dan penghidupan salah demikian.”³³ Ini para bhikkhu, untuk hal-hal mendasar, persoalan kecil inilah maka kaum duniawi akan memuji Sang Tathāgata.

[12] 1.28. ‘Ada lagi, para bhikkhu, hal-hal lain, yang mendalam, sulit dilihat, sulit dipahami, damai, luhur, melampaui sekedar pikiran, halus, yang harus dialami oleh para bijaksana, yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal yang diucapkan dengan benar oleh mereka yang sungguh-sungguh memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar. Dan apakah hal-hal ini?’

Enam Puluh Dua Jenis Pandangan Salah

1.29. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang adalah para spekulator tentang masa lampau, memiliki pandangan kuat tentang masa lampau dan yang mengusulkan [13] berbagai teori spekulatif tentang masa lampau, dalam delapan belas cara. Dalam dasar apakah, dalam landasan apakah mereka melakukan hal itu?’

1.30. ‘Ada beberapa petapa dan Brahmana yang adalah Penganut Keabadian, yang menyatakan keabadian diri dan dunia dalam empat cara. Atas landasan apakah?’

1.31. [Pandangan salah 1]³⁴ ‘Di sini, para bhikkhu, seorang petapa atau Brahmana tertentu melalui usaha, upaya, penerapan, ketekunan dan perhatian benar telah mencapai suatu kondisi tertentu dari konsentrasi pikiran hingga mampu mengingat kehidupan lampau – satu kelahiran, dua kelahiran, tiga, empat, lima, sepuluh, seratus, seribu, seratus ribu kelahiran, beberapa ratus, beberapa ribu, beberapa ratus ribu kelahiran, “Di sana namaku adalah ini, klanku adalah ini, kastaku adalah ini, makananku adalah ini, aku mengalami kondisi menyenangkan dan menyakitkan ini, aku hidup selama ini. Setelah meninggal dunia dari sana, aku muncul di tempat lain. Di sana namaku adalah itu ... Dan setelah meninggal dunia dari sana, aku muncul di sini.” Demikianlah ia mengingat berbagai kehidupan, kondisi dan kejadian-kejadian masa lampau [14]. Dan ia berkata: ‘Diri dan dunia adalah abadi, mandu³⁵ bagaikan puncak gunung, kokoh bagaikan tonggak. Makhluk-makhluk ini bergegas berputar, melingkar, meninggal dunia dan muncul kembali, namun hal ini tetap abadi. Mengapa demikian? Akumulasi usaha, upaya, penerapan, ketekunan dan perhatian benar telah mencapai suatu kondisi tertentu dari konsentrasi pikiran hingga mampu mengingat kehidupan lampau ... Demikianlah aku mengetahui bahwa diri dan dunia adalah abadi ...’ Ini adalah cara pertama yang dengannya beberapa petapa dan Brahmana menyatakan keabadian diri dan dunia.

1.32. [Pandangan salah 2] ‘Dan apakah cara ke dua? Di sini, para bhikkhu, seorang petapa atau Brahmana tertentu melalui usaha, upaya ... telah mencapai suatu kondisi tertentu dari konsentrasi pikiran hingga mampu mengingat satu periode penyusutan dan pengembangan,³⁶ dua periode, tiga,

pi.) bhavissati, candimasūriyanakkhattānaṃ uggamaṇaṃ ogamaṇaṃ saṃkilesaṃ vodānaṃ bhavissati, evaṃvipāko candaggāho bhavissati, evaṃvipāko sūriyaggāho bhavissati, evaṃvipāko nakkhattaggāho bhavissati, evaṃvipākaṃ candimasūriyānaṃ pathagamaṇaṃ bhavissati, evaṃvipākaṃ candimasūriyānaṃ uppathagamaṇaṃ bhavissati, evaṃvipākaṃ nakkhattānaṃ pathagamaṇaṃ bhavissati, evaṃvipākaṃ nakkhattānaṃ uppathagamaṇaṃ bhavissati, evaṃvipāko ukkāpāto bhavissati, evaṃvipāko disādāho bhavissati, evaṃvipāko bhūmicālo bhavissati, evaṃvipāko devadudrabhi bhavissati, evaṃvipākaṃ candimasūriyanakkhattānaṃ uggamaṇaṃ ogamaṇaṃ saṃkilesaṃ vodānaṃ bhavissati iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvā paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

25. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitam kappenti, seyyathidaṃ – suvuṭṭhikā bhavissati, dubbuṭṭhikā bhavissati, subhikkhaṃ bhavissati, dubbhikkhaṃ bhavissati, khemaṃ bhavissati, bhayaṃ bhavissati, rogo bhavissati, ārogyaṃ bhavissati, muddā, gaṇaṇā, saṅkhānaṃ, kāveyyaṃ, lokāyataṃ iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvā paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

26. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitam kappenti, seyyathidaṃ – āvāhanaṃ vivāhanaṃ saṃvaraṇaṃ vivaraṇaṃ saṃkīraṇaṃ vikīraṇaṃ subhagakaraṇaṃ dubbhagakaraṇaṃ viruddhagabbhakarāṇaṃ jivhānibandhanaṃ hanusaṃhanaṇaṃ hatthābhijjappaṇaṃ hanujappaṇaṃ kaṇṇajappaṇaṃ ādāsapañhaṃ kumārikapañhaṃ devapañhaṃ ādiccupaṭṭhānaṃ mahatupaṭṭhānaṃ abbhujjalanaṃ sirivhāyanaṃ iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvā paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

27. “‘Yathā vā paneke bhonto samaṇabrāhmaṇā saddhādeyyāni bhojanāni bhujjivā te evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvena jīvitam kappenti, seyyathidaṃ – santikammaṃ pañdihikammaṃ bhūtakammaṃ bhūrikammaṃ vassakammaṃ vossakammaṃ vatthukammaṃ vatthuparikammaṃ ācamaṇaṃ nhāpaṇaṃ juhanaṃ vamaṇaṃ virecanaṃ uddhamvirecanaṃ adhovirecanaṃ sīsavirecanaṃ kaṇṇatelaṃ nettatappaṇaṃ natthukammaṃ añjanaṃ paccañjanaṃ sālākiyaṃ sallakattiyaṃ dāraṅkatikicchā mūlabhesajjānaṃ anuppadānaṃ osadhīnaṃ paṭimokkho iti vā iti evarūpāya tiracchānavijjāya micchājīvā paṭivirato samaṇo gotamo'ti – iti vā hi, bhikkhave, puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

“‘Idam kho, bhikkhave, appamattakaṃ oramattakaṃ sīlamattakaṃ, yena puthujjano tathāgatassa vaṇṇaṃ vadamāno vadeyya.

Mahāsīlaṃ niṭṭhitaṃ.

Pubbantakappikā

28. “‘Atthi, bhikkhave, aññeva dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā paṇīṭā atakkāvacaṛā nipuṇā paṇḍitavedanīyā, ye tathāgato sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ. Katame ca te, bhikkhave, dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā paṇīṭā atakkāvacaṛā nipuṇā paṇḍitavedanīyā, ye tathāgato sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ?”

29. “‘Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā pubbantānuditṭhino, pubbantam ārabha anekavīhīti adhimuttapadāni [adhivuttapadāni (sī. pi.)] abhivadanti aṭṭhārasahi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha pubbantakappikā pubbantānuditṭhino pubbantam ārabha anekavīhīti adhimuttapadāni abhivadanti aṭṭhārasahi vatthūhi?”

Sassatavādo

30. “‘Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā sassatavādā, sassataṃ attānañca lokañca paññāpentī catūhi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha sassatavādā sassataṃ attānañca lokañca paññāpentī catūhi vatthūhi?”

31. “‘Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ātappamanvāya padhānāmanvāya

empat, lima, sepuluh periode penyusutan dan pengembangan ... “Di sana namaku adalah ini ...” [15] Ini adalah cara ke dua yang dengannya beberapa petapa dan Brahmana menyatakan keabadian diri dan dunia.

1.33. [Pandangan salah 3] ‘Dan apakah cara ke tiga? Di sini, para bhikkhu, seorang petapa atau Brahmana tertentu melalui usaha, upaya ... telah mencapai suatu kondisi tertentu dari konsentrasi pikiran hingga mampu mengingat sepuluh, dua puluh, tiga puluh, empat puluh periode penyusutan dan pengembangan. “Di sana namaku adalah ini dan itu ...” [16] Ini adalah cara ke tiga yang dengannya beberapa petapa dan Brahmana menyatakan keabadian diri dan dunia.

1.34. [Pandangan salah 4] ‘Dan apakah cara ke empat? Di sini, para bhikkhu, seorang petapa atau Brahmana tertentu adalah seorang yang menggunakan logika,³⁷ yang menggunakan alasan.

Mengembangkannya dengan alasan, mengikuti jalan pemikirannya sendiri, ia berpendapat: “Diri dan dunia ini adalah abadi, mandul bagaimana puncak gunung, kokoh bagaimana tonggak. Makhluk-makhluk ini bergegas berputar, melingkar, meninggal dunia dan muncul kembali, namun hal ini tetap selamanya.” Ini adalah cara ke empat yang dengannya beberapa petapa dan Brahmana menyatakan keabadian diri dan dunia.

1.35. ‘Ini adalah ke empat cara yang dengannya petapa-petapa dan Brahmana-brahmana ini yang adalah Penganut Keabadian, dan menyatakan keabadian diri dan dunia di atas empat landasan. Dan pertapa atau Brahmana apapun yang adalah penganut keabadian dan menyatakan keabadian diri dan dunia, mereka melakukannya di atas satu dari ke empat landasan ini. Tidak ada cara lainnya.

1.36. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami: Sudut-sudut pandang ini yang digenggam dan dianut secara demikian akan membawa menuju alam kelahiran kembali ini dan itu di alam lain. Ini, Sang Tathāgata mengetahui, dan lebih jauh lagi, namun Beliau tidak [17] melekat pada pengetahuan itu. Dan karena tidak melekat, Beliau mengalami bagi diriNya sendiri kedamaian sempurna, dan setelah memahami sepenuhnya muncul dan lenyapnya perasaan, kemenarikan dan bahayanya dan kebebasan darinya. Sang Tathāgata terbebaskan tanpa sisa.

1.37. ‘Ada, para bhikkhu, hal-hal lain, yang mendalam, sulit dilihat, sulit dipahami, damai, luhur, melampaui sekedar pikiran, halus, yang harus dialami oleh para bijaksana, yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar. Dan apakah hal-hal ini?’

[Akhir dari bagian-pembacaan pertama]

2.1 ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang menganut sebagian abadi dan sebagian tidak-abadi, yang menyatakan keabadian sebagian dan ketidak-abadian sebagian akan diri dan dunia dalam empat cara. Atas landasan apakah?’

2.2. ‘Akan tiba waktunya, para bhikkhu, cepat atau lambat setelah rentang waktu yang panjang, ketika dunia ini menyusut. Pada saat penyusutan, makhluk-makhluk sebagian besar terlahir di alam Brahmā Ābhassara³⁸. Dan di sana mereka berdiam, dengan ciptaan-pikiran,³⁹ dengan kegembiraan sebagai makanan,⁴⁰ bercahaya, melayang di angkasa, agung – dan mereka hidup demikian selama waktu yang sangat lama.

2.3. [Pandangan salah 5] ‘Tetapi akan tiba waktunya, cepat atau lambat setelah rentang waktu yang panjang, ketika dunia ini mulai mengembang. Dalam dunia yang mengembang ini, sebuah istana Brahmā⁴¹ yang kosong muncul. Dan kemudian satu makhluk, karena habisnya masa kehidupannya atau jasa baiknya,⁴² jatuh dari alam Ābhassara dan muncul kembali dalam istana-Brahmā yang kosong. Dan di sana ia berdiam, dengan ciptaan-pikiran, dengan kegembiraan sebagai makanan, bercahaya, melayang di angkasa, agung – dan ia hidup demikian selama waktu yang sangat lama.

2.4. ‘Kemudian dalam diri makhluk ini yang telah menyendiri sekian lama, muncullah kegelisahan, ketidak-puasan dan kekhawatiran, dan ia berpikir: “Oh, seandainya beberapa makhluk lain dapat datang ke sini!” Dan makhluk-makhluk lain, [18] karena habisnya masa kehidupan mereka atau jasa-jasa baik mereka, jatuh dari alam Ābhassara dan muncul kembali di dalam istana-Brahmā sebagai teman-teman bagi makhluk ini. Dan di sana mereka berdiam, dengan ciptaan-pikiran, ... dan mereka

anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusati, yathāsamāhite citte () [(parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigatūpatitilese) (syā. ka.)] anekavihitam pubbenivāsam anussarati. Seyyathidaṃ – ekampi jātiṃ dvepi jātiyo tissopi jātiyo catassopi jātiyo pañcapi jātiyo dasapi jātiyo vīsampi jātiyo timsampi jātiyo cattālīsampi jātiyo paññāsampi jātiyo jātisatampi jātisahasampi jātisatasahasampi anekānīpi jātisatāni anekānīpi jātisahasāni anekānīpi jātisatasahasāni – ‘amutrāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno’ti. Iti sākāram sauddesaṃ anekavihitam pubbenivāsam anussarati.

“So evamāha – ‘sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito; te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisamaṃ. Taṃ kissa hetu? Ahañhi ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusāmi, yathāsamāhite citte anekavihitam pubbenivāsam anussarāmi seyyathidaṃ – ekampi jātiṃ dvepi jātiyo tissopi jātiyo catassopi jātiyo pañcapi jātiyo dasapi jātiyo vīsampi jātiyo timsampi jātiyo cattālīsampi jātiyo paññāsampi jātiyo jātisatampi jātisahasampi jātisatasahasampi anekānīpi jātisatāni anekānīpi jātisahasāni anekānīpi jātisatasahasāni – amutrāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno’ti. Iti sākāram sauddesaṃ anekavihitam pubbenivāsam anussarāmi. Imināmaḥaṃ etaṃ jānāmi “yathā sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito; te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisamaṃ”nti. Idam, bhikkhave, paṭṭhamā tṭhānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti.

32. “Dutiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusati, yathāsamāhite citte anekavihitam pubbenivāsam anussarati. Seyyathidaṃ – ekampi samvattavivattāṃ dvepi samvattavivattāni tīṇipi samvattavivattāni cattāripi samvattavivattāni pañcapi samvattavivattāni dasapi samvattavivattāni – ‘amutrāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno’ti. Iti sākāram sauddesaṃ anekavihitam pubbenivāsam anussarati.

“So evamāha – ‘sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito; te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisamaṃ. Taṃ kissa hetu? Ahañhi ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusāmi yathāsamāhite citte anekavihitam pubbenivāsam anussarāmi. Seyyathidaṃ – ekampi samvattavivattāṃ dvepi samvattavivattāni tīṇipi samvattavivattāni cattāripi samvattavivattāni pañcapi samvattavivattāni dasapi samvattavivattāni – amutrāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno’ti. Iti sākāram sauddesaṃ anekavihitam pubbenivāsam anussarāmi. Imināmaḥaṃ etaṃ jānāmi “yathā sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito, te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisamaṃ”nti. Idam, bhikkhave, dutiyāṃ tṭhānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti.

33. “Tatiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ātappamanvāya

hidup demikian selama waktu yang sangat lama.

2.5. ‘Dan kemudian, para bhikkhu, makhluk yang pertama muncul di sana berpikir: “Aku adalah Brahmā, Mahā-Brahmā, Sang Penakluk, Yang Tak Tertaklukkan, Maha-Melihat, Maha-Kuasa, Yang Termulia, Pembuat dan Pencipta, Penguasa, Pengambil Keputusan dan Pemberi Perintah, Ayah dari semua yang telah ada dan yang akan ada. Makhluk-makhluk ini diciptakan olehku. Mengapa demikian? Karena pertama-tama aku memiliki pikiran: “Oh, seandainya beberapa makhluk lain dapat datang ke sini!” itu adalah keinginanku, dan kemudian makhluk-makhluk ini muncul!” Tetapi makhluk-makhluk lain yang muncul belakangan berpikir: “Ini, teman-teman, adalah Brahmā, Mahā-Brahmā, Sang Penakluk, Yang Tak Tertaklukkan, Maha-Melihat, Maha-Kuasa, Yang Termulia, Pembuat dan Pencipta, Penguasa, Pengambil Keputusan dan Pemberi Perintah, Ayah dari semua yang telah ada dan yang akan ada. Mengapa demikian? Kita telah melihat bahwa dia adalah yang pertama di sini, dan bahwa kita muncul setelah dia.”

2.6. ‘Dan makhluk yang muncul pertama ini hidup lebih lama, lebih indah dan lebih berkuasa daripada makhluk lainnya. Dan mungkin terjadi bahwa beberapa makhluk jatuh dari alam itu dan muncul di dunia ini. Setelah muncul di dunia ini, ia pergi meninggalkan kehidupan rumah tangga dan menjalani kehidupan tanpa rumah. Setelah meninggalkan keduniawian, ia melalui usaha, upaya, penerapan, ketekunan dan perhatian benar telah mencapai suatu kondisi tertentu dari konsentrasi pikiran hingga mampu mengingat kehidupan sebelumnya yang terakhir, tetapi tidak mampu mengingat yang sebelum itu. Dan ia berpikir: “Brahmā itu, ... ia menciptakan kami, dan ia kekal, stabil, abadi, tidak mengalami perubahan, sama selamanya. Tetapi kami yang [19] diciptakan oleh Brahmā itu, kami tidak kekal, tidak stabil, berumur pendek, ditakdirkan terjatuh, dan kami datang ke dunia ini.” Ini adalah kasus pertama di mana beberapa pertapa dan Brahmana menganut sebagian abadi dan sebagian tidak-abadi.

2.7. [Pandangan salah 6] ‘Dan apakah cara ke dua? Ada, para bhikkhu, dewa-dewa tertentu yang disebut Rusak oleh Kenikmatan.⁴³ Mereka menghabiskan banyak waktu menikmati kesenangan, bermain dan bersuka ria, sehingga perhatian mereka memudar, dan dengan memudarnya perhatian mereka makhluk-makhluk itu jatuh dari kondisi tersebut.

2.8. ‘Dan mungkin terjadi bahwa satu makhluk, setelah jatuh dari kondisi tersebut, muncul di dunia ini. Setelah muncul di dunia ini, ia pergi meninggalkan kehidupan rumah tangga dan menjalani kehidupan tanpa rumah. Setelah pergi, ia melalui usaha, upaya, ... tidak mengingat kehidupan sebelumnya yang terakhir, tetapi tidak mampu mengingat yang sebelum itu.

2.9. ‘Ia berpikir: “Para dewa mulia itu yang tidak rusak oleh kenikmatan tidak menghabiskan waktu menikmati kesenangan, bermain dan bersuka ria. Karenanya perhatian mereka tidak memudar, dan karena itu mereka tidak jatuh dari kondisi tersebut. Mereka kekal, stabil, abadi, tidak mengalami perubahan, sama selamanya [20]. Tetapi kami, yang rusak oleh kenikmatan, menghabiskan banyak waktu menikmati kesenangan, bermain dan bersuka ria. karena itu kami, dengan memudarnya perhatian, telah jatuh dari kondisi tersebut, kami tidak kekal, tidak stabil, berumur pendek, ditakdirkan terjatuh, dan kami datang ke dunia ini.” Ini adalah kasus ke dua.

2.10. [Pandangan salah 7] ‘Dan apakah cara ke tiga? Ada, para bhikkhu, para dewa tertentu yang disebut Rusak dalam Pikiran.⁴⁴ Mereka menghabiskan waktu memperhatikan yang lainnya dengan iri hati. Karena pikiran mereka yang rusak, mereka menjadi lelah dalam jasmani dan pikiran. Dan mereka jatuh dari tempat itu.

2.11. ‘Dan mungkin terjadi bahwa satu makhluk, setelah jatuh dari kondisi tersebut, muncul di dunia ini. Ia ... mengingat kehidupan sebelumnya yang terakhir, tetapi tidak mampu mengingat yang sebelum itu.

2.12 ‘Ia berpikir: “Para dewa mulia itu yang tidak rusak dalam pikiran tidak menghabiskan banyak waktu memperhatikan yang lainnya dengan iri hati ... Mereka tidak rusak dalam pikiran, atau lelah dalam jasmani dan pikiran, dan karenanya mereka tidak jatuh dari kondisi tersebut. Mereka kekal, stabil, abadi ... [21] tetapi kami, yang rusak dalam pikiran, ... adalah tidak kekal, tidak stabil, berumur pendek, ditakdirkan terjatuh, dan kami datang ke dunia ini.” Ini adalah kasus ke tiga.

padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamānāya sammāmanasikāramānāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusati, yathāsamaḥite citte anekavihiṭṭaṃ pubbenivāsaṃ anussarati. Seyyathidam – dasapi saṃvaṭṭavivaṭṭāni vīsampi saṃvaṭṭavivaṭṭāni tiṃsampi saṃvaṭṭavivaṭṭāni cattālīsampi saṃvaṭṭavivaṭṭāni – ‘amutrāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno’ti. Iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihiṭṭaṃ pubbenivāsaṃ anussarati.

“So evamāha – ‘sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito; te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisamaṃ. Taṃ kissa hetu? Ahañhi ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamānāya sammāmanasikāramānāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusāmi, yathāsamaḥite citte anekavihiṭṭaṃ pubbenivāsaṃ anussarāmi. Seyyathidam – dasapi saṃvaṭṭavivaṭṭāni vīsampi saṃvaṭṭavivaṭṭāni tiṃsampi saṃvaṭṭavivaṭṭāni cattālīsampi saṃvaṭṭavivaṭṭāni – ‘amutrāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīm evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno’ti. Iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihiṭṭaṃ pubbenivāsaṃ anussarāmi. Imināmaḥaṃ etaṃ jānāmi ‘yathā sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito, te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisama’nti. Idaṃ, bhikkhave, tatiyaṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti.

34. “Catutthe ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā takkī hoti vīmaṃsī, so takkapariyāhataṃ vīmaṃsānucaritaṃ sayam paṭibhānaṃ evamāha – ‘sasso attā ca loko ca vañjho kūṭaṭṭho esikaṭṭhāyīṭṭhito; te ca sattā sandhāvanti saṃsaranti cavanti upapajjanti, atthitveva sassatisama’nti. Idaṃ, bhikkhave, catutthaṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti.

35. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti catūhi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā sassatavādā sassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti, sabbe te imehva catūhi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena; natthi ito bahiddhā.

36. “Tayidaṃ, bhikkhave, tathāgato pajānāti – ‘ime ditṭhiṭṭhānā evaṃgahitā evamparāmatṭhā evaṃgatikā bhavanti evaṃabhisamparāyā’ti, taṃca tathāgato pajānāti, tato ca uttaritaraṃ pajānāti; taṃca pajānaṃ [pajānaṃ (?) dī. ni. 3.36 pāliatṭhakathā passitabbam] na parāmasati, aparāmasato cassa paccattaññeva nibbuti viditā. Vedanānaṃ samudayaṇca atthaṅgamaṇca assādaṇca ādīnavaṇca nissaraṇca yathābhūtaṃ viditvā anupādāvimutto, bhikkhave, tathāgato.

37. “Ime kho te, bhikkhave, dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā paññitā atakkāvacarā nipuṇā paṇḍitavedanīyā, ye tathāgato sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ. Paṭhamabhānavāro.

Ekaccasassatavādo

38. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti catūhi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti catūhi vatthūhi?

39. “Hoti kho so, bhikkhave, samayo, yaṃ kadāci karahaci dīghassa addhuno accayena ayam loko saṃvaṭṭati. Saṃvaṭṭamāne loko yebhuyyena sattā ābhassarasamvattanikā honti. Te tathā honti manomayā pītubhakkhā sayampabhā antalikkhacarā subhatṭhāyino, ciraṃ dīghamaddhānaṃ tiṭṭhanti.

40. “Hoti kho so, bhikkhave, samayo, yaṃ kadāci karahaci dīghassa addhuno accayena ayam

2.13. [Pandangan salah 8] ‘Dan apakah cara ke empat? Di sini, para bhikkhu, seorang petapa atau Brahmana tertentu adalah seorang yang menggunakan logika, yang menggunakan alasan. Mengembangkannya dengan alasan, mengikuti jalan pemikirannya sendiri, ia berpendapat: “Apapun yang disebut mata atau telinga atau hidung atau lidah atau badan, adalah tidak kekal, tidak stabil, tidak-abadi, tunduk pada perubahan. Tetapi apa yang disebut pikiran,⁴⁵ atau batin atau kesadaran, yaitu diri adalah kekal, stabil, abadi, tidak tunduk pada perubahan, sama selamanya!” Ini adalah kasus ke empat.

2.14. “Ini adalah keempat cara yang dengannya para pertapa dan Brahmana ini menganggap sebagian abadi dan sebagian tidak-abadi, Petapa atau Brahmana apapun ... menyatakan keabadian sebagian dan ketidak-abadian sebagian akan diri dan dunia, mereka melakukan dalam satu dari keempat cara ini. Tidak ada cara lain.

2.15. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami: sudut-sudut pandang ini [22] yang digenggam dan dianut secara demikian akan membawa menuju alam kelahiran kembali ini dan itu di alam lain. Ini, Sang Tathāgata mengetahui, dan lebih jauh lagi, namun Beliau tidak melekat pada pengetahuan itu. Dan karena tidak melekat, Beliau mengalami bagi diriNya sendiri kedamaian sempurna, dan setelah memahami sepenuhnya muncul dan lenyapnya perasaan, kemenarikan dan bahayanya dan kebebasan darinya, Sang Tathāgata terbebaskan tanpa sisa.

‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, sulit dipahami, damai, luhur, melampaui sekedar pikiran, halus, yang harus dialami oleh para bijaksana, yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.’

2.16. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang adalah penganut keterbatasan dan penganut ketidak-terbatasan,⁴⁶ dan yang menyatakan terbatasnya dan tidak terbatasnya dunia dalam empat cara. Apakah itu?

2.17. [Pandangan salah 9] ‘Di sini, para bhikkhu, seorang petapa atau Brahmana tertentu melalui usaha ... telah mencapai suatu kondisi konsentrasi yang di sana ia berdiam dan melihat dunia ini sebagai terbatas. Ia berpikir: “Dunia ini adalah terbatas dan dibatasi oleh sebuah lingkaran. Bagaimanakah demikian? Karena aku telah ... mencapai suatu kondisi konsentrasi yang di sana aku berdiam melihat dunia ini sebagai terbatas. Oleh karena itu aku mengetahui bahwa dunia ini adalah terbatas dan dibatasi oleh sebuah lingkaran.” Ini adalah kasus pertama.

2.18. [Pandangan salah 10] ‘Dan apakah cara ke dua? Di sini seorang petapa dan Brahmana tertentu telah [23] mencapai suatu kondisi konsentrasi yang di dalamnya ia berdiam dan melihat dunia ini sebagai tidak terbatas. Ia berpikir: “Dunia ini tidak terbatas dan tidak dibatasi. Petapa dan Brahmana itu yang mengatakan bahwa dunia ini terbatas dan dibatasi adalah keliru. Bagaimanakah demikian? Karena aku telah mencapai kondisi konsentrasi yang di dalamnya aku berdiam dan melihat dunia ini sebagai tidak terbatas. Oleh karena itu aku mengetahui bahwa dunia ini tidak terbatas dan tidak dibatasi.” Ini adalah kasus ke dua.

2.19. [Pandangan salah 11] ‘Dan apakah cara ke tiga? Di sini seorang petapa dan Brahmana tertentu telah mencapai kondisi konsentrasi yang di dalamnya ia berdiam dan melihat dunia ini sebagai terbatas dari atas-dan-bawah, dan tidak terbatas secara melintang. Ia berpikir: “Dunia adalah terbatas dan tidak terbatas. Para petapa dan Brahmana itu yang mengatakan bahwa dunia ini terbatas adalah keliru, dan para petapa dan Brahmana itu yang mengatakan bahwa dunia ini tidak terbatas adalah keliru. Bagaimanakah demikian? Karena aku telah mencapai kondisi konsentrasi yang di dalamnya aku berdiam dan melihat dunia ini sebagai terbatas dari atas-dan-bawah, dan tidak terbatas secara melintang. Oleh karena itu aku mengetahui bahwa dunia ini terbatas dan juga tidak terbatas.” Ini adalah kasus ke tiga.

2.20. [Pandangan salah 12] ‘Dan apakah kasus ke empat? Di sini seorang petapa atau Brahmana tertentu adalah seorang yang menggunakan logika, yang menggunakan alasan. Mengembangkannya dengan alasan, mengikuti jalan pemikirannya sendiri, ia berpendapat: “Dunia ini bukan terbatas juga

loko vivatṭati. Vivatṭamāne loka suññaṃ brahmavimānaṃ pātubhavati. Atha kho aññataro satto āyukkhayā vā puññakkhayā vā ābhassarakāyā cavitvā suññaṃ brahmavimānaṃ upapajjati. So tattha hoti manomayo pītibhakkho sayampabho antalikkhacaro subhatṭhāyī, ciraṃ dīghamaddhānaṃ tiṭṭhati.

41. “Tassa tattha ekakassa dīgharattaṃ nivusittā anabhirati paritassanā upapajjati – ‘aho vata aññepi sattā itthattaṃ āgaccheyyu’nti. Atha aññepi sattā āyukkhayā vā puññakkhayā vā ābhassarakāyā cavitvā brahmavimānaṃ upapajjanti tassa sattassa saḥabyataṃ. Tepi tattha honti manomayā pītibhakkhā sayampabhā antalikkhacārā subhatṭhāyino, ciraṃ dīghamaddhānaṃ tiṭṭhanti.

42. “Tatra, bhikkhave, yo so satto paṭhamam upapanno tassa evaṃ hoti – ‘ahamasmi brahmā mahābrahmā abhibhū anabhibhūto aññadattudaso vasavattī issaro kattā nimmātā seṭṭho sajjitā [sajjitā (syā. kam.)] vasī pitā bhūtabhabyānaṃ. Mayā ime sattā nimmitā. Taṃ kissa hetu? Mamañhi pubbe etadahosi – ‘aho vata aññepi sattā itthattaṃ āgaccheyyu’nti. Iti mama ca manopañidhi, ime ca sattā itthattaṃ āgatā’ti.

“Yepi te sattā pacchā upapannā, tesampi evaṃ hoti – ‘ayaṃ kho bhavaṃ brahmā mahābrahmā abhibhū anabhibhūto aññadattudaso vasavattī issaro kattā nimmātā seṭṭho sajjitā vasī pitā bhūtabhabyānaṃ. Iminā mayam bhotā brahmunā nimmitā. Taṃ kissa hetu? Imañhi mayam addasāma idha paṭhamam upapannaṃ, mayam panamha pacchā upapannā’ti.

43. “Tatra, bhikkhave, yo so satto paṭhamam upapanno, so dīghāyukataro ca hoti vaṇṇavattaro ca mahesakkhataro ca. Ye pana te sattā pacchā upapannā, te appāyukatarā ca honti dubbaññatarā ca appesakkhatarā ca.

44. “Thānaṃ kho panetaṃ, bhikkhave, vijjati, yaṃ aññataro satto tamhā kāyā cavitvā itthattaṃ āgacchati. Itthattaṃ āgato samāno agārasmā anagāriyaṃ pabbajati. Agārasmā anagāriyaṃ pabbajito samāno ātappamanvāya padhānamavāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusati, yathāsāmāhite citte taṃ pubbenivāsaṃ anussarati, tato paraṃ nānussarati.

“So evamāha – ‘yo kho so bhavaṃ brahmā mahābrahmā abhibhū anabhibhūto aññadattudaso vasavattī issaro kattā nimmātā seṭṭho sajjitā vasī pitā bhūtabhabyānaṃ, yena mayam bhotā brahmunā nimmitā, so nicco dhuvo sassato avipariṇāmadhammo sassatisamaṃ tatheva ṭhassati. Ye pana mayam ahumhā tena bhotā brahmunā nimmitā, te mayam aniccā addhuvā appāyukā cavanadhammā itthattaṃ āgatā’ti. Idam kho, bhikkhave, paṭhamam thānaṃ, yaṃ āgamma yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānaṃ lokaṃ paññapenti.

45. “Dutiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgamma kimārabha ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānaṃ lokaṃ paññapenti? Santi, bhikkhave, khiḍḍāpadosikā nāma devā, te ativelam hassakhiḍḍāratidhammasamāpannā [hasakhiḍḍāratidhammasamāpannā (ka.)] viharanti. Tesam ativelam hassakhiḍḍāratidhammasamāpannānaṃ viharataṃ sati sammussati [pamussati (sī. syā.)]. Satiyā sammosā te devā tamhā kāyā cavanti.

46. “Thānaṃ kho panetaṃ, bhikkhave, vijjati yaṃ aññataro satto tamhā kāyā cavitvā itthattaṃ āgacchati. Itthattaṃ āgato samāno agārasmā anagāriyaṃ pabbajati. Agārasmā anagāriyaṃ pabbajito samāno ātappamanvāya padhānamavāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusati, yathāsāmāhite citte taṃ pubbenivāsaṃ anussarati, tato paraṃ nānussarati.

“So evamāha – ‘ye kho te bhonto devā na khiḍḍāpadosikā, te na ativelam hassakhiḍḍāratidhammasamāpannā viharanti. Tesam na ativelam hassakhiḍḍāratidhammasamāpannānaṃ viharataṃ sati sammussati. Satiyā asammosā te devā tamhā kāyā na cavanti; niccā dhuvā sassatā avipariṇāmadhammā sassatisamaṃ tatheva ṭhassanti. Ye pana mayam ahumhā khiḍḍāpadosikā, te mayam ativelam hassakhiḍḍāratidhammasamāpannā viharimhā. Tesam no ativelam hassakhiḍḍāratidhammasamāpannānaṃ viharataṃ sati

bukan tidak terbatas. Mereka yang mengatakan terbatas adalah keliru, dan demikian pula mereka [24] yang mengatakan tidak terbatas, dan mereka yang mengatakan terbatas dan tidak terbatas. Dunia ini bukan terbatas dan juga bukan tidak terbatas.” Ini adalah kasus ke empat.⁴⁷

2.21. ‘Ini adalah keempat cara yang dengannya para petapa dan Brahmana menjadi penganut keterbatasan dan ketidak-terbatasan, dan menyatakan keterbatasan dan ketidak-terbatasan dunia di atas empat landasan. Tidak ada cara lainnya.

2.22. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami: Sudut-sudut pandang ini yang digenggam dan dianut secara demikian akan membawa menuju alam kelahiran kembali ini dan itu di alam lain ... (seperti paragraf 15).

‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, sulit dipahami, damai, luhur, melampaui sekedar pikiran, halus, yang harus dialami oleh para bijaksana, yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.

2.23. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang adalah Pegeliat-belut.⁴⁸ Saat ditanya tentang masalah ini atau itu, mereka menggunakan pernyataan-pernyataan menghindar, dan mereka menggeliat bagaikan belut dalam empat cara. Apakah itu?

2.24. [Pandangan salah 13] ‘Dalam hal ini ada seorang petapa atau Brahmana yang tidak mengetahui yang sebenarnya apakah suatu hal adalah baik atau buruk. Ia berpikir: ‘Aku tidak mengetahui sebenarnya apakah hal ini adalah baik [25] atau apakah hal ini buruk. Tanpa mengetahui mana yang benar, aku dapat menyatakan: ‘Itu adalah baik’, atau ‘Itu adalah buruk’, dan hal itu mungkin suatu kebohongan, dan itu akan membuatku menderita. Dan jika aku menderita, itu akan menjadi rintangan bagiku.”⁴⁹ Demikianlah karena takut berbohong, tidak suka berbohong,⁵⁰ ia tidak menyatakan suatu hal adalah baik atau buruk, tetapi ketika ia ditanya tentang persoalan ini atau itu, ia memberikan pernyataan menghindar dan menggeliat seperti belut: “Aku tidak mengatakan ini, aku tidak mengatakan itu, aku tidak mengatakan sebaliknya. Aku bukan mengatakan tidak. Aku bukan tidak mengatakan tidak” Ini adalah kasus pertama.

2.25. [Pandangan salah 14] ‘Apakah cara ke dua? Di sini seorang petapa atau Brahmana yang tidak mengetahui yang sebenarnya apakah suatu hal baik atau buruk. Ia berpikir: “Aku dapat menyatakan: ‘Itu adalah baik’, atau ‘Itu adalah buruk’, dan aku akan merasakan keinginan atau nafsu atau kebencian atau penolakan. Jika aku merasakan keinginan atau nafsu atau kebencian atau penolakan, maka itu akan menjadi kemelekatan bagiku. Jika aku merasakan kemelekatan, maka itu akan membuatku menderita, dan jika aku menderita, maka itu akan menjadi rintangan bagiku.” [26] Demikianlah, karena takut akan kemelekatan, tidak menyukai kemelekatan, ia memberikan pernyataan menghindar ... Ini adalah kasus ke dua.

2.26. [Pandangan salah 15] ‘Apakah cara ke tiga? Di sini seorang petapa atau Brahmana yang tidak mengetahui yang sebenarnya apakah suatu hal adalah baik atau buruk. Ia berpikir: “Aku dapat menyatakan: ‘Itu adalah baik’, atau ‘Itu adalah buruk’, tetapi ada para petapa dan Brahmana yang bijaksana, terampil, pendebat terlatih, bagaikan pemanah yang dapat membelah rambut, yang mengembara menghancurkan pandangan-pandangan orang lain dengan kebijaksanaan mereka, dan mereka akan menanyaiku, menuntun alasan-alasanku dan berdebat. Dan aku mungkin tidak mampu menjawab. Tidak mampu menjawab akan membuatku menderita, dan jika aku menderita, itu akan menjadi rintangan bagiku.” Demikianlah, karena takut berdebat, tidak suka berdebat, ia memberikan pernyataan menghindar. Ini adalah kasus ke tiga. [27]

2.27. [Pandangan salah 16] ‘Apakah cara ke empat? Di sini, seorang petapa atau Brahmana adalah tumpul dan bodoh.⁵¹ Karena ketumpulan dan kebodohnya, ketika ia ditanya, ia akan memberikan pernyataan menghindar dan menggeliat seperti belut: “Jika engkau bertanya kepadaku apakah ada dunia lain – jika aku berpikir demikian, maka aku akan mengatakan ada dunia lain. Tetapi aku tidak mengatakan demikian. Dan aku tidak mengatakan sebaliknya. Dan aku bukan mengatakan tidak ada, dan aku bukan tidak mengatakan tidak ada.” “Apakah tidak ada dunia lain? ...” “Apakah ada dunia

sammussati. Satiyā sammosā evaṃ mayam tamhā kāyā cutā aniccā addhuvā appāyukā cavanadharmā itthattam āgata⁷ti. Idam, bhikkhave, dutiyam thānam, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti.

47. “Tatiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti? Santi, bhikkhave, manopadosikā nāma devā, te ativelaṃ aññamaññaṃ upanijjhāyanti. Te ativelaṃ aññamaññaṃ upanijjhāyanti aññamaññaṃhi cittāni padūsentī. Te aññamaññaṃ paduṭṭhacittā kilantakāyā kilantacittā. Te devā tamhā kāyā cavanti.

48. “Thānam kho panetaṃ, bhikkhave, vijjati yaṃ aññataro satto tamhā kāyā cavitvā itthattam āgacchati. Itthattam āgato samāno agārasmā anagāriyaṃ pabbajati. Agārasmā anagāriyaṃ pabbajito samāno ātappamanvāya padhānamvāya anyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusati, yathāsamañhite citte taṃ pubbenivāsaṃ anussarati, tato paraṃ nānussarati.

“So evamañha – ‘ye kho te bhonto devā na manopadosikā, te nātivelaṃ aññamaññaṃ upanijjhāyanti. Te nātivelaṃ aññamaññaṃ upanijjhāyanti aññamaññaṃhi cittāni nappadūsentī. Te aññamaññaṃ appaduṭṭhacittā akilantakāyā akilantacittā. Te devā tamhā kāyā na cavanti, niccā dhuvaṃ sassatā avipariṇāmadhammā sassatisamaṃ tatheva ṭhassanti. Ye pana mayam ahumhā manopadosikā, te mayam ativelaṃ aññamaññaṃ upanijjhāyanti. Te mayam ativelaṃ aññamaññaṃ upanijjhāyanti aññamaññaṃhi cittāni padūsimhā, te mayam aññamaññaṃ paduṭṭhacittā kilantakāyā kilantacittā. Evaṃ mayam tamhā kāyā cutā aniccā addhuvā appāyukā cavanadharmā itthattam āgata⁷ti. Idam, bhikkhave, tatiyaṃ thānam, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti.

49. “Catutthe ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā takkī hoti vīmaṃsī. So takkariyāhatam vīmaṃsānucaritam sayampatiḥhānaṃ evamañha – ‘yaṃ kho idam vuccati cakkhum itipi sotam itipi ghānaṃ itipi jivhā itipi kāyo itipi, yaṃ attā anicco addhuvo asassato vipariṇāmadhammo. Yañca kho idam vuccati cittanti vā manoti vā viññānanti vā yaṃ attā nicco dhuvo sassato avipariṇāmadhammo sassatisamaṃ tatheva ṭhassati⁷ti. Idam, bhikkhave, catuttham thānam, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti.

50. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti catūhi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññapenti, sabbe te imeheva catūhi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena; natthi ito bahiddhā.

51. “Tayidaṃ, bhikkhave, tathāgato pajānāti – ‘ime ditṭhiṭṭhānā evaṃgahitā evamparāmatṭhā evaṃgatikā bhavanti evaṃabhisamparāyā⁷ti. Tañca tathāgato pajānāti, tato ca uttaritaram pajānāti, tañca pajānanam na parāmasati, aparāmasato cassa paccattaññeva nibbuti viditā. Vedanānaṃ samudayañca atthaṅgamañca assādañca ādīnavañca nissarañca yathābhūtam viditvā anupādāvimutto, bhikkhave, tathāgato.

52. “Ime kho te, bhikkhave, dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā pañitā atakkāvacarā nipuṇā pañḍitavedaniyā, ye tathāgato sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhucçaṃ vaṇṇam sammā vadamānā vadeyyuṃ. Antānantavādo

53. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti catūhi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha antānantikā antānantam lokassa paññapenti catūhi vatthūhi?

lain dan juga tidak ada dunia lain? ...” “Apakah bukan ada dunia lain dan juga bukan tidak ada dunia lain? ...”⁵² “Apakah ada makhluk-makhluk yang terlahir secara spontan? ...”⁵³ “Apakah tidak ada ...?” “Keduanya ...?” “Bukan keduanya ... ?” “Apakah Tathāgata ada setelah kematian? Apakah Beliau tidak ada setelah kematian? Apakah Beliau ada dan juga tidak ada setelah kematian? Apakah Beliau bukan ada dan juga bukan tidak ada setelah kematian? ...”⁵⁴ “Jika aku berpikir demikian, aku akan mengatakan demikian ... Aku bukan mengatakan tidak.” Ini adalah kasus ke empat.

2.28. ‘Ini adalah keempat cara [28] yang oleh para petapa dan Brahmana yang adalah Pegeliat-belut gunakan untuk menghindar ... Tidak ada cara lain.

2.29. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami: Sudut-sudut pandang ini yang digenggam dan dianut secara demikian akan membawa menuju alam kelahiran kembali ini dan itu di alam lain ... (seperti paragraf 15).

‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, ... yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.

2.30. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang adalah Penganut Asal-Mula-Kebetulan, dan yang menyatakan asal-mula kebetulan dari diri dan dunia di atas dua landasan. Apakah itu?

2.31. [Pandangan salah 17] ‘Ada, para bhikkhu, para dewa tertentu yang disebut Tanpa Persepsi.⁵⁵ Segera setelah suatu persepsi muncul dalam diri mereka, para dewa itu jatuh dari alam tersebut. Dan mungkin terjadi bahwa suatu makhluk jatuh dari alam tersebut dan muncul di alam ini. Ia ... mengingat kehidupan sebelumnya, tetapi tidak mengingat [29] yang sebelum itu. Ia berpikir: “Diri dan dunia muncul secara kebetulan. Bagaimanakah demikian? Sebelum ini aku tidak ada. Sekarang dari tidak ada aku menjadi ada.” Ini adalah kasus pertama.

2.32. [Pandangan salah 18] ‘Apakah kasus ke dua? Di sini seorang petapa atau Brahmana tertentu adalah seorang yang menggunakan logika, yang menggunakan alasan. Ia Mengembangkan pendapatnya sendiri dan menyatakan: “Diri dan dunia muncul secara kebetulan.” Ini adalah cara ke dua.

2.33. ‘Ini adalah ke dua cara yang dengannya para petapa dan Brahmana yang adalah Penganut Asal-mula-Kebetulan menyatakan asal-mula kebetulan dari diri dan dunia. Tidak ada cara lain.

2.34. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ...

‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, ... yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang [30] dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.

2.35. ‘Dan ini, para bhikkhu, adalah delapan belas cara yang dengannya para petapa dan Brahmana yang adalah spekulator tentang masa lampau ... Tidak ada cara lain.

2.36. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ...

2.37. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang adalah spekulator tentang masa depan, memiliki pandangan kuat pada masa depan dan yang mengusulkan berbagai teori spekulatif tentang masa depan, dalam empat puluh empat cara berbeda. Atas dasar apakah, atas landasan apakah mereka melakukan hal itu?

2.38. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang [31] menyatakan suatu ajaran tentang Persepsi yang bertahan setelah kematian, dan mereka melakukannya dalam enam belas cara yang berbeda. Dalam landasan apakah?

[Pandangan salah 19-34] ‘Mereka menyatakan bahwa diri setelah kematian adalah sehat dan memiliki persepsi dan (1) bermateri,⁵⁶ (2) tanpa materi,⁵⁷ (3) bermateri dan juga tanpa materi, (4) bukan bermateri dan juga bukan tanpa materi, (5) terbatas, (6) tidak terbatas, (7) keduanya, (8) bukan keduanya, (9) memiliki persepsi yang seragam, (10) memiliki persepsi yang berbeda-beda,

54. “Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusati, yathāsamaṃhite citte antasaññī lokasmiṃ viharati.
 “So evamāha – ‘antavā ayaṃ loko parivaṭumo. Taṃ kissa hetu? Ahañhi ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusāmi, yathāsamaṃhite citte antasaññī lokasmiṃ viharāmi. Imināmaḥaṃ etaṃ jānāmi – yathā antavā ayaṃ loko parivaṭumo’ti. Idam, bhikkhave, paṭhamam thānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti.
 55. “Dutiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha antānantikā antānantam lokassa paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusati, yathāsamaṃhite citte antasaññī lokasmiṃ viharati.
 “So evamāha – ‘ananto ayaṃ loko apariyanto. Ye te samaṇabrāhmaṇā evamāhaṃsu – ‘antavā ayaṃ loko parivaṭumo’ti, tesam musā. Ananto ayaṃ loko apariyanto. Taṃ kissa hetu? Ahañhi ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusāmi, yathāsamaṃhite citte antasaññī lokasmiṃ viharāmi. Imināmaḥaṃ etaṃ jānāmi – yathā ananto ayaṃ loko apariyanto’ti. Idam, bhikkhave, dutiyam thānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti.
 56. “Tatiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha antānantikā antānantam lokassa paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusati, yathāsamaṃhite citte uddhamadho antasaññī lokasmiṃ viharati, tiriyaṃ anantasaññī.
 “So evamāha – ‘antavā ca ayaṃ loko ananto ca. Ye te samaṇabrāhmaṇā evamāhaṃsu – ‘antavā ayaṃ loko parivaṭumo’ti, tesam musā. Yepi te samaṇabrāhmaṇā evamāhaṃsu – ‘ananto ayaṃ loko apariyanto’ti, tesampi musā. Antavā ca ayaṃ loko ananto ca. Taṃ kissa hetu? Ahañhi ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamanvāya sammāmanasikāramanvāya tathārūpaṃ cetosamādhiṃ phusāmi, yathāsamaṃhite citte uddhamadho antasaññī lokasmiṃ viharāmi, tiriyaṃ anantasaññī. Imināmaḥaṃ etaṃ jānāmi – yathā antavā ca ayaṃ loko ananto ca’ti. Idam, bhikkhave, tatiyaṃ thānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti.
 57. “Catutthe ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha antānantikā antānantam lokassa paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā takk’hoti vīmaṃsī. So takk’pariyāhatam vīmaṃsānucaritam sayampātibhānaṃ evamāha – ‘nevāyam loko antavā, na panānanto. Ye te samaṇabrāhmaṇā evamāhaṃsu – ‘antavā ayaṃ loko parivaṭumo’ti, tesam musā. Yepi te samaṇabrāhmaṇā evamāhaṃsu – ‘ananto ayaṃ loko apariyanto’ti, tesampi musā. Yepi te samaṇabrāhmaṇā evamāhaṃsu – ‘antavā ca ayaṃ loko ananto ca’ti, tesampi musā. Nevāyam loko antavā, na panānanto’ti. Idam, bhikkhave, catuttham thānaṃ, yaṃ āgamaṃ yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti.
 58. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti catūhi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā antānantikā antānantam lokassa paññapenti, sabbe te imeha catūhi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena; natthi ito bahiddhā.
 59. “Tayidam, bhikkhave, tathāgato pajānāti – ‘ime ditthiṭṭhānā evaṃgahitā evamparāmatthā evaṃgatikā bhavanti evaṃabhisamparāyā’ti. Taṃca tathāgato pajānāti, tato ca uttaritaraṃ pajānāti, taṃca pajānaṃ na parāmasati, aparāmasato cassa paccattaññeva nibbuti viditā. Vedānaṃ samudayaṃca atthaṅgamaṃca assādaṃca ādinavaṃca nissaraṇaṃca yathābhūtam viditvā anupādāvimutto, bhikkhave, tathāgato.
 60. “Ime kho te, bhikkhave, dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā pañitā atakkāvacaṃ nipaṇaṃ pañditavedaniyā, ye tathāgato sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhuccam vaṇṇam sammā vadamānā vadeyyuṃ.

(11) memiliki persepsi yang terbatas, (12) memiliki persepsi tidak terbatas, (13) bahagia sepenuhnya, (14) menderita sepenuhnya, (15) keduanya, (16) bukan keduanya.
 3.39. ‘Ini adalah keenambelas cara yang dengannya para petapa dan Brahmana ini menyatakan suatu ajaran kesedaran yang bertahan setelah kematian. Tidak ada cara lainnya.
 3.40. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ...
 ‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, ... yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, [32] menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.
 [Akhir dari Bagian Pembacaan Ke Dua]
 3.1 ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang menyatakan ajaran Tanpa persepsi yang Bertahan Setelah Kematian, dan mereka melakukannya dalam delapan cara. Atas landasan apakah?
 3.2. [Pandangan salah 35-42] ‘Mereka menyatakan bahwa diri setelah kematian adalah sehat dan tanpa persepsi dan (1) bermateri, (2) tanpa materi, (3) keduanya, (4) bukan keduanya, (5) terbatas, (6) tidak terbatas, (7) keduanya, (8) bukan keduanya.⁵⁸
 3.3. ‘Ini adalah delapan cara bagi para petapa dan Brahmana menyatakan ajaran Tanpa persepsi yang bertahan setelah kematian. Tidak ada cara lain.
 3.4. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ...Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, ... yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, [33] dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.
 3.5. ‘Ada beberapa petapa dan Brahmana yang menyatakan ajaran Bukan Memiliki Persepsi dan Juga Bukan Tanpa Persepsi yang bertahan setelah kematian, dan mereka melakukannya dalam delapan cara. Atas landasan apakah?
 3.6. [Pandangan salah 43-50] ‘Mereka menyatakan bahwa diri setelah kematian adalah sehat dan bukan memiliki persepsi dan juga bukan tanpa persepsi dan (1) bermateri, (2) tanpa materi, (3) keduanya, (4) bukan keduanya, (5) terbatas, (6) tidak terbatas, (7) keduanya, (8) bukan keduanya.⁵⁹
 3.7. ‘Ini adalah delapan cara bagi para petapa dan Brahmana menyatakan ajaran Bukan Memiliki Persepsi dan Juga Bukan Tanpa Persepsi yang bertahan setelah kematian. Tidak ada cara lain.
 3.8. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ...Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, ... yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar. [34]
 3.9. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang menganut Pemusnahan, yang menyatakan pemusnahan, penghancuran dan ke-tiada-an makhluk-makhluk, dan mereka melakukannya dalam tujuh cara. Atas landasan apakah?
 3.10. [Pandangan salah 51] ‘Di sini seorang petapa atau Brahmana tertentu menyatakan dan menganut pandangan: “Karena diri ini adalah materi dan tersusun dari empat unsur,⁶⁰ produk dari ibu dan ayah,⁶¹ saat hancurnya jasmani, diri ini musnah dan binasa, dan tidak ada setelah kematian. Inilah caranya diri ini musnah.” Itulah bagaimana beberapa orang menyatakan pemusnahan, penghancuran dan ke-tiada-an makhluk-makhluk.
 3.11. [Pandangan salah 52] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Aku tidak menyangkalnya. Namun diri itu tidak sepenuhnya musnah. Karena ada diri yang lain, dewa,⁶² bermateri, yang berdiam di alam-indria,⁶³ memakan makanan nyata.⁶⁴ Engkau tidak mengetahuinya atau melihatnya, tetapi aku mengetahuinya dan melihatnya. Adalah diri ini yang pada saat hancurnya jasmani binasa, ...”⁶⁵
 3.12. [Pandangan salah 53] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Aku tidak menyangkalnya. Namun diri itu tidak sepenuhnya musnah. Karena ada diri yang lain, dewa, bermateri, ciptaan-pikiran,⁶⁶ lengkap dengan semua bagian-bagian tubuhnya, tidak cacat

Amarāvikkhepavādo

61. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā, tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ catūhi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ catūhi vatthūhi?”

62. “Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāti, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāti. Tassa evaṃ hoti – ‘ahaṃ kho ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāmi, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāmi. Ahañce kho pana ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ appajānanto, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ appajānanto, ‘idaṃ kusala’nti vā byākareyyaṃ, ‘idaṃ akusala’nti vā byākareyyaṃ, taṃ mamassa musā. Yaṃ mamassa musā, so mamassa vighāto. Yo mamassa vighāto so mamassa antarāyo’ti. Iti so musāvādhayā musāvādaparijegucchā nevidaṃ kusalanti byākaroti, na panidaṃ akusalanti byākaroti, tattha tattha pañhaṃ puṭṭho samāno vācāvikkhepaṃ āpajati amarāvikkhepaṃ – ‘evantipi me no; tathātipi me no; aññathātipi me no; notipi me no; no notipi me no’ti. Idam, bhikkhave, paṭhamāṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgama yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ.

63. “Dutiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāti, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāti. Tassa evaṃ hoti – ‘ahaṃ kho ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāmi, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāmi. Ahañce kho pana ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ appajānanto, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ appajānanto, ‘idaṃ kusala’nti vā byākareyyaṃ, ‘idaṃ akusala’nti vā byākareyyaṃ, tattha me assa chando vā rāgo vā doso vā paṭigho vā. Yattha [yo (?)] me assa chando vā rāgo vā doso vā paṭigho vā, taṃ mamassa upādānaṃ. Yaṃ mamassa upādānaṃ, so mamassa vighāto. Yo mamassa vighāto, so mamassa antarāyo’ti. Iti so upādānbhaya upādānaparijegucchā nevidaṃ kusalanti byākaroti, na panidaṃ akusalanti byākaroti, tattha tattha pañhaṃ puṭṭho samāno vācāvikkhepaṃ āpajati amarāvikkhepaṃ – ‘evantipi me no; tathātipi me no; aññathātipi me no; notipi me no; no notipi me no’ti. Idam, bhikkhave, dutiyaṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgama yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ.

64. “Tatiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāti, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāti. Tassa evaṃ hoti – ‘ahaṃ kho ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāmi, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ nappajānāmi. Ahañce kho pana ‘idaṃ kusala’nti yathābhūtaṃ appajānanto, ‘idaṃ akusala’nti yathābhūtaṃ appajānanto, ‘idaṃ kusala’nti vā byākareyyaṃ, ‘idaṃ akusala’nti vā byākareyyaṃ. Santi hi kho samaṇabrāhmaṇā paṇḍitā nipuṇā kataparappavādā vāavedhirūpā, te bhindantā [vobhindantā (sī. pī.)] maññe caranti paññāgatena dīṭṭhigatāni, te maṃ tattha samanuyuñjeyyūṃ samanugāheyyūṃ samanubhāseyyūṃ. Ye maṃ tattha samanuyuñjeyyūṃ samanugāheyyūṃ samanubhāseyyūṃ, tesāhaṃ na sampāyeyyaṃ. Yesāhaṃ na sampāyeyyaṃ, so mamassa vighāto. Yo mamassa vighāto, so mamassa antarāyo’ti. Iti so anuyogabhaya anuyogaparijegucchā nevidaṃ kusalanti byākaroti, na panidaṃ akusalanti byākaroti, tattha tattha pañhaṃ puṭṭho samāno vācāvikkhepaṃ āpajati amarāvikkhepaṃ – ‘evantipi me no; tathātipi me no; aññathātipi me no; notipi me no; no notipi me no’ti. Idam, bhikkhave, tatiyaṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgama yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ.

65. “Catutte ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā mando hoti momūho. So mandattā momūhattā tattha tattha pañhaṃ puṭṭho samāno vācāvikkhepaṃ āpajati amarāvikkhepaṃ – ‘atthi paro loko’ti iti ce maṃ

dalam semua organ-indrianya ... Adalah diri ini yang pada saat hancurnya jasmani binasa, ...”

3.13. [Pandangan salah 54] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan ... Ada diri yang lain yang, dengan sepenuhnya melampaui sensasi jasmani, dengan lenyapnya semua penolakan dan dengan ketidak-tertarikan pada persepsi yang beraneka-ragam, melihat bahwa ruang adalah tidak terbatas, telah mencapai Alam Ruang Tanpa Batas.⁶⁷ [35] Adalah diri ini yang pada saat hancurnya jasmani binasa, ...”

3.14. [Pandangan salah 55] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Ada diri yang lain yang, dengan sepenuhnya melampaui alam ruang tanpa batas, melihat bahwa kesadaran adalah tanpa batas, telah mencapai alam Kesadaran Tanpa Batas. Adalah diri ini yang pada saat hancurnya jasmani binasa, ...”

3.15. [Pandangan salah 56] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Ada diri yang lain yang, dengan sepenuhnya melampaui Alam Kesadaran Tanpa Batas, melihat bahwa tidak ada apapun, telah mencapai Alam Kekosongan. Adalah diri ini yang pada saat hancurnya jasmani binasa, ...”

3.16. [Pandangan salah 57] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Aku tidak menyangkalnya. Namun diri itu tidak sepenuhnya musnah. Karena ada diri yang lain, yang dengan sepenuhnya melampaui alam Kekosongan dan melihat bahwa: ‘Ini adalah damai, ini adalah luhur’, telah mencapai alam Bukan Persepsi Juga Bukan Bukan-Persepsi. Engkau tidak mengetahuinya atau melihatnya, tetapi aku mengetahuinya dan melihatnya. Adalah diri ini yang pada saat hancurnya jasmani, akan musnah dan binasa, dan tidak ada setelah kematian. Inilah caranya diri ini musnah sepenuhnya.” Itulah bagaimana beberapa orang menyatakan pemusnahan, penghancuran dan ke-tiada-an makhluk-makhluk.

3.17. ‘Ini adalah ketujuh cara bagi para petapa dan Brahmana menyatakan ajaran pemusnahan, penghancuran dan ke-tiada-an makhluk-makhluk ... [36] Tidak ada cara lain.

3.18. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ... Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, ... yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.

3.19. ‘Ada, para bhikkhu, beberapa petapa dan Brahmana yang menyatakan Nibbāna di Sini dan Saat ini, dan yang menyatakan Nibbāna di sini dan saat ini bagi makhluk hidup saat ini dalam lima cara. Atas landasan apakah?

3.20. [Pandangan salah 58] ‘Di sini seorang petapa atau Brahmana tertentu menyatakan dan menganut pandangan: “Dalam diri ini, yang dilengkapi dan memiliki lima kenikmatan-indria, menikmati, maka itulah saatnya diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini.”⁶⁸ Demikianlah beberapa menyatakannya.

3.21. [Pandangan salah 59] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Aku tidak menyangkalnya. Tetapi itu bukanlah di mana diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini. Mengapa demikian? Karena, Tuan, kenikmatan-indria tidak kekal, penuh penderitaan dan mengalami perubahan, dan dari perubahan dan transformasinya muncullah kesedihan, ratapan, dukacita dan kesusahan. Tetapi [37] ketika diri ini, terlepas dari kenikmatan-indria, terlepas dari kondisi-kondisi tidak bermanfaat, masuk dan berdiam dalam jhāna pertama,⁶⁹ yang disertai oleh pemikiran dan pertimbangan,⁷⁰ dan kegembiraan⁷¹ dan kebahagiaan⁷² yang muncul dari keterlepasan, itulah saatnya diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini.”

3.22. [Pandangan salah 60] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Tetapi itu bukanlah di mana diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini. Mengapa demikian? Karena dengan adanya pemikiran dan pertimbangan, kondisi itu dianggap kasar. Tetapi ketika diri dengan meredanya pemikiran dan pertimbangan memasuki dan berdiam dalam jhāna ke dua, dengan ketenangan dan keterpusatan pikiran, yang bebas dari pemikiran dan pertimbangan dan yang muncul dari konsentrasi,⁷³ dan disertai oleh kegembiraan dan kebahagiaan, itulah saatnya diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini.”

pucchasi, ‘atthi paro loko’ ti iti ce me assa, ‘atthi paro loko’ ti iti te naṃ byākareyyaṃ, ‘evanti pi me no, tathātipi me no, aññathātipi me no, notīpi me no, no notīpi me no’ ti. ‘Natthi paro loko...pe... ‘atthi ca natthi ca paro loko...pe... ‘nevatti na natthi paro loko...pe... ‘atthi sattā opapātikā...pe... ‘natthi sattā opapātikā...pe... ‘atthi ca natthi ca sattā opapātikā...pe... ‘nevatti na natthi sattā opapātikā...pe... ‘atthi sukata dukkaṭānaṃ [sukata dukkaṭānaṃ (sī. syā. kaṃ.)] kammānaṃ phalaṃ vipāko...pe... ‘natthi sukata dukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko...pe... ‘atthi ca natthi ca sukata dukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko...pe... ‘nevatti na natthi sukata dukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko...pe... ‘hoti tathāgato paraṃ maraṇā...pe... ‘na hoti tathāgato paraṃ maraṇā...pe... ‘hoti ca na ca hoti [na hoti ca (sī. ka.)] tathāgato paraṃ maraṇā...pe... ‘neva hoti na na hoti tathāgato paraṃ maraṇā ti iti ce maṃ pucchasi, ‘neva hoti na na hoti tathāgato paraṃ maraṇā’ ti iti ce me assa, ‘neva hoti na na hoti tathāgato paraṃ maraṇā’ ti iti te naṃ byākareyyaṃ, ‘evanti pi me no, tathātipi me no, aññathātipi me no, notīpi me no, no notīpi me no’ ti. Idaṃ, bhikkhave, catutthaṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgama yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ.

66. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ catūhi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puṭṭhā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ, sabbe te imeheva catūhi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena, natthi ito bahiddhā...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.

Adhiccasaṃuppannavādo

67. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti dvīhi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti dvīhi vatthūhi?

68. “Santi, bhikkhave, asaññasattā nāma devā. Saññuppādā ca pana te devā tamhā kāyā cavanti. Ṭhānaṃ kho panetaṃ, bhikkhave, vijjati, yaṃ aññataro satto tamhā kāyā cavitvā ithattaṃ āgacchati. Ithattaṃ āgato samāno agārasmā anagāriyaṃ pabbajati. Agārasmā anagāriyaṃ pabbajito samāno ātappamanvāya padhānāmanvāya anuyogamanvāya appamādamānāya sammāmanasikāramānāya tathārūpaṃ cetosamādhim phusati, yathāsamaṃhite citte saññuppādaṃ anussarati, tato paraṃ nāussarati. So evamāha – ‘adhiccasaṃuppanno attā ca loko ca. Taṃ kissa hetu? Ahañhi pubbe nāhosim, somhi etarāhi ahutvā santatāya pariṇato’ ti. Idaṃ, bhikkhave, paṭhamam ṭhānaṃ, yaṃ āgama yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti.

69. “Dutiye ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti? Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā takkī hoti vīmaṃsī. So takkariyāhataṃ vīmaṃsānucaritaṃ sayampatiḥbhānaṃ evamāha – ‘adhiccasaṃuppanno attā ca loko cā’ ti. Idaṃ, bhikkhave, dutiyaṃ ṭhānaṃ, yaṃ āgama yaṃ ārabha eke samaṇabrāhmaṇā adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti.

70. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti dvīhi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā adhiccasaṃuppannikā adhiccasaṃuppannaṃ attānaṃ lokaṇca paññapenti, sabbe te imeheva dvīhi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena, natthi ito bahiddhā...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.

71. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā pubbantānudiṭṭhino pubbantaṃ ārabha anekavihitāni adhimutti padāni abhivadanti aṭṭhārasahi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā pubbantakappikā pubbantānudiṭṭhino pubbantamārabha anekavihitāni adhimutti padāni abhivadanti, sabbe te imeheva aṭṭhārasahi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena, natthi ito bahiddhā.

3.23. [Pandangan salah 61] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Tetapi itu bukanlah di mana diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini. Mengapa demikian? Karena dengan adanya kegembiraan maka ada kegembiraan batin, dan kondisi itu dianggap kasar. Tetapi ketika diri ini, dengan meluruhnya kegembiraan, berdiam dalam keseimbangan,⁷⁴ penuh perhatian dan sadar jernih,⁷⁵ dalam tubuhnya sendiri mengalami kebahagiaan itu yang karenanya Para Mulia mengatakan: ‘Kediaman bahagia bagi seseorang yang memiliki keseimbangan dan perhatian’, dan dengan demikian masuk dan berdiam dalam jhāna ke tiga, itulah saatnya diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini.”

3.24. [Pandangan salah 62] ‘Yang lain berkata kepadanya: “Tuan, ada diri seperti yang engkau katakan. Aku tidak menyangkalnya. Tetapi itu bukanlah di mana diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini. Mengapa demikian? Karena pikiran mengandung gagasan kegembiraan, dan kondisi itu dianggap kasar. Tetapi ketika, dengan meninggalkan kenikmatan dan kesakitan, dengan lenyapnya kegembiraan dan kesedihan sebelumnya, [38] seseorang masuk dan berdiam dalam kondisi yang melampaui kenikmatan dan kesakitan dalam jhāna ke empat, yang dimurnikan oleh keseimbangan dan perhatian, itulah saatnya diri mencapai Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini.” Demikianlah beberapa orang menyatakan Nibbāna tertinggi di sini dan saat ini bagi makhluk hidup saat ini.

3.25. ‘Ini adalah lima cara yang digunakan oleh beberapa petapa dan Brahmana untuk menyatakan Nibbāna di Sini dan Saat ini. Tidak ada cara lain.

3.26. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ...

3.27. ‘Ini adalah empat puluh empat cara yang digunakan oleh beberapa petapa dan Brahmana yang adalah spekulator tentang masa depan, memiliki pandangan kuat akan masa depan untuk mengusulkan berbagai teori spekulatif tentang masa depan. Tidak ada cara lain.

3.28. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami ... [39]

3.29. ‘Ini adalah enam puluh dua cara yang digunakan oleh beberapa petapa dan Brahmana yang adalah spekulator tentang masa lampau, masa depan, atau keduanya, untuk mengusulkan berbagai teori spekulatif tentang hal-hal ini. Tidak ada cara lain.

3.30. ‘Ini, para bhikkhu, Sang Tathāgata memahami: Sudut-sudut pandang ini yang digenggam dan dianut secara demikian akan membawa menuju alam kelahiran kembali ini dan itu di alam lain. Ini, Sang Tathāgata mengetahui, dan lebih jauh lagi, namun Beliau tidak melekat pada pengetahuan itu. Dan karena tidak melekat, Beliau mengalami bagi diriNya sendiri kedamaian sempurna, dan setelah memahami sepenuhnya muncul dan lenyapnya perasaan, kemenarikan dan bahayanya dan kebebasan darinya, Sang Tathāgata terbebaskan tanpa sisa.

3.31. ‘Ini, para bhikkhu, adalah hal-hal lain tersebut, yang mendalam, sulit dilihat, sulit dipahami, damai, luhur, melampaui sekedar pikiran, halus, yang harus dialami oleh para bijaksana, yang Sang Tathāgata, setelah mencapainya dengan pengetahuan-agung-Nya sendiri, menyatakan, dan tentang hal-hal itu yang karenanya mereka yang dengan tulus memuji Sang Tathāgata akan mengatakannya dengan benar.

Kesimpulan

3.32. [Pandangan salah 1-4] ‘Demikianlah, para bhikkhu, ketika para petapa dan Brahmana itu yang adalah Penganut Keabadian menyatakan keabadian diri dan dunia dalam empat [40] cara, itu hanyalah sekedar perasaan dari mereka yang tidak mengetahui dan tidak melihat, kekhawatiran dan kebingungan dari mereka yang tenggelam dalam ketagihan.

3.33. [Pandangan salah 5-8] ‘Ketika mereka yang adalah penganut Keabadian sebagian dan ketidak-abadian sebagian menyatakan keabadian sebagian dan ketidak-abadian sebagian dari diri dan dunia dalam empat cara, itu hanyalah sekedar perasaan dari mereka yang tidak mengetahui dan tidak melihat ...

3.34. [Pandangan salah 9-12] ‘Ketika mereka yang menganut keterbatasan dan ketidak-terbatasan menyatakan keterbatasan dan ketidak-terbatasan dunia atas empat landasan, itu hanyalah sekedar perasaan dari mereka yang tidak mengetahui dan tidak melihat ...

<p>72. “Tayidaṃ, bhikkhave, tathāgato pajānāti – ‘ime diṭṭhiṭṭhānā evaṃgahitā evaṃparāmatṭhā evaṃgatikā bhavanti evaṃabhisamparāyā’ ti. Tañca tathāgato pajānāti, tato ca uttaritaraṃ pajānāti, tañca pajānaṃ na paṛāmasati, aparāmasato cassa paccattaññeva nibbuti viditā. Vedanāṃ samudayañca atthaṅgamañca assādañca ādinavañca nissarañca yathābhūtaṃ viditvā anupādāvimutto, bhikkhave, tathāgato.</p> <p>73. “Ime kho te, bhikkhave, dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā pañīṭā atakkāvacarā nipuṇā pañḍitavedanīyā, ye tathāgato sayaṃ abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p> <p>Dutiyabhāṇavāro.</p> <p>Aparantakappikā</p> <p>74. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā aparantakappikā aparantānudiṭṭhino, aparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti catucattārisāya [catucattālisāya (syā. kam.)] vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha aparantakappikā aparantānudiṭṭhino aparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti catucattārisāya vatthūhi?</p> <p>Saññivādo</p> <p>75. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātaṇaṃ saññiṃ attānaṃ paññapenti soḷasahi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātaṇaṃ saññiṃ attānaṃ paññapenti soḷasahi vatthūhi?</p> <p>76. “‘Rūpī attā hoti arogo paraṃ maraṇā saññī’ ti naṃ paññapenti. ‘Arūpī attā hoti arogo paraṃ maraṇā saññī’ ti naṃ paññapenti. ‘Rūpī ca arūpī ca attā hoti...pe... nevarūpī nārūpī attā hoti... antavā attā hoti... anantavā attā hoti... antavā ca anantavā ca attā hoti... nevantavā nānantavā attā hoti... ekattasaññī attā hoti... nānantasaññī attā hoti... parittasaññī attā hoti... appamāṇasaññī attā hoti... ekantasukhī attā hoti... ekantadukkhī attā hoti. Sukhadukkhī attā hoti. Adukkhamasukhī attā hoti arogo paraṃ maraṇā saññī’ ti naṃ paññapenti.</p> <p>77. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātaṇaṃ saññiṃ attānaṃ paññapenti soḷasahi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātaṇaṃ saññiṃ attānaṃ paññapenti, sabbe te imeheva soḷasahi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena, natthi ito bahiddhā...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p> <p>Asaññivādo</p> <p>78. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā asaññivādā uddhamāghātaṇaṃ asaññiṃ attānaṃ paññapenti atṭhahi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha uddhamāghātanikā asaññivādā uddhamāghātaṇaṃ asaññiṃ attānaṃ paññapenti atṭhahi vatthūhi?</p> <p>79. “‘Rūpī attā hoti arogo paraṃ maraṇā asaññī’ ti naṃ paññapenti. ‘Arūpī attā hoti arogo paraṃ maraṇā asaññī’ ti naṃ paññapenti. ‘Rūpī ca arūpī ca attā hoti...pe... nevarūpī nārūpī attā hoti... antavā attā hoti... anantavā attā hoti... antavā ca anantavā ca attā hoti... nevantavā nānantavā attā hoti arogo paraṃ maraṇā asaññī’ ti naṃ paññapenti.</p> <p>80. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā asaññivādā uddhamāghātaṇaṃ asaññiṃ attānaṃ paññapenti atṭhahi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā uddhamāghātanikā asaññivādā uddhamāghātaṇaṃ asaññiṃ attānaṃ paññapenti, sabbe te imeheva atṭhahi vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena, natthi ito bahiddhā...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p> <p>Nevasaññināsaññivādo</p> <p>81. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā nevasaññināsaññivādā, uddhamāghātaṇaṃ nevasaññināsaññiṃ attānaṃ paññapenti atṭhahi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha uddhamāghātanikā nevasaññināsaññivādā uddhamāghātaṇaṃ nevasaññināsaññiṃ attānaṃ paññapenti atṭhahi vatthūhi?</p>	<p>3.35 [Pandangan salah 13-16] ‘Ketika mereka yang adalah Pegeliat-Belut memberikan pernyataan menghindari, dan menggeliat seperti belut di atas empat landasan, itu hanyalah sekedar perasaan ...</p> <p>3.36. [Pandangan salah 17-18] ‘Ketika mereka yang menganut Asal-Mula Kebetulan menyatakan asal-mula yang kebetulan pada diri dan dunia di atas dua landasan, itu hanyalah perasaan ...</p> <p>3.37. [Pandangan salah 1-18] ‘Ketika mereka yang adalah para spekulator tentang masa lampau, memiliki pandangan kokoh tentang masa lampau, mengusulkan teori-teori spekulatif tentang masa lampau dalam delapan belas cara berbeda, ini hanyalah sekedar perasaan dari mereka yang tidak mengetahui dan tidak melihat, kekhawatiran dan kebingungan dari mereka yang tenggelam dalam ketagihan.</p> <p>3.38. [Pandangan salah 19-34] ‘Ketika mereka yang menyatakan ajaran Persepsi yang Bertahan Setelah Kematian mengungkapkannya dalam enam belas cara berbeda, itu hanyalah sekedar perasaan ... [41]</p> <p>3.39. [Pandangan salah 35-42] ‘Ketika mereka yang menyatakan ajaran Tanpa-Persepsi yang Bertahan Setelah Kematian mengungkapkannya dalam delapan cara berbeda, itu hanyalah sekedar perasaan ...</p> <p>3.40. [Pandangan salah 43-50] ‘Ketika mereka yang menyatakan ajaran Bukan Memiliki Persepsi dan juga Bukan Tanpa-Persepsi yang Bertahan Setelah Kematian mengungkapkannya dalam delapan cara, itu hanyalah sekedar perasaan ...</p> <p>3.41. [Pandangan salah 51-57] ‘Ketika mereka yang menganut Pemusnahan menyatakan pemusnahan, penghancuran dan ke-tiada-an makhluk-makhluk dalam tujuh cara, itu hanyalah sekedar perasaan ...</p> <p>3.42. [Pandangan salah 58-62] ‘Ketika mereka yang menganut Nibbāna di Sini dan Saat ini menyatakan Nibbāna di sini dan saat ini bagi makhluk-makhluk hidup saat ini di atas lima landasan, itu hanyalah sekedar perasaan ...</p> <p>3.43. [Pandangan salah 19-62] ‘Ketika mereka yang adalah para spekulator tentang masa depan dalam empat puluh empat cara berbeda ...</p> <p>3.44. [Pandangan salah 1-62] ‘Ketika para petapa dan Brahmana itu yang adalah para spekulator tentang masa lampau, masa depan, atau keduanya, memiliki pandangan kokoh, mengusulkan pandangan-pandangan dalam enam puluh dua cara berbeda, ini hanyalah sekedar perasaan dari mereka yang tidak mengetahui dan tidak melihat, kekhawatiran dan kebingungan dari mereka yang tenggelam dalam ketagihan.</p> <p>3.45. ‘Ketika para pertapa dan Brahmana itu yang adalah [42] penganut Keabadian menyatakan keabadian atas diri dan dunia dalam empat cara, itu dikondisikan oleh kontak.⁷⁶</p> <p>3.46. ‘Ketika mereka yang adalah penganut Keabadian Sebagian dan Ketidak-abadian sebagian...</p> <p>3.47. ‘Ketika mereka yang adalah penganut Keterbatasan dan Ketidak-terbatasan ...</p> <p>3.48. ‘Ketika mereka yang adalah Pegeliat-belut ...</p> <p>3.49. ‘Ketika mereka yang adalah penganut Asal-mula Kebetulan ...</p> <p>3.50. ‘Ketika mereka yang adalah para spekulator tentang masa lampau dalam delapan belas cara ...</p> <p>3.51. ‘Ketika mereka yang menyatakan ajaran Persepsi yang Bertahan Setelah Kematian ...</p> <p>3.52. ‘Ketika mereka yang menyatakan ajaran Tanpa-Persepsi yang Bertahan Setelah Kematian ...</p> <p>3.53. ‘Ketika mereka yang menyatakan ajaran Bukan Memiliki Persepsi dan juga Bukan Tanpa-Persepsi yang Bertahan Setelah Kematian ...</p> <p>3.54. ‘Ketika mereka yang adalah penganut Pemusnahan ...</p> <p>3.55. ‘Ketika mereka yang menyatakan Nibbāna Di Sini dan Saat ini ...</p> <p>3.56. ‘Ketika mereka yang adalah para spekulator tentang masa depan ... [43]</p> <p>3.57. ‘Ketika para petapa dan Brahmana itu yang adalah para spekulator tentang masa lampau, masa depan, atau keduanya, memiliki pandangan kokoh, mengusulkan pandangan-pandangan dalam enam puluh dua cara berbeda, itu dikondisikan oleh kontak.</p> <p>3.58-70. ‘Bahwa semua ini (<i>Penganut Keabadian dan seterusnya</i>) harus mengalami perasaan tanpa kontak adalah mustahil. [44]</p>
--	---

82. “Rūpī attā hoti arogo paraṃ marañā nevasaññānāsāññī”ti naṃ paññapenti ‘arūpī attā hoti...pe... rūpī ca arūpī ca attā hoti... nevarūpī nārūpī attā hoti... antavā attā hoti... anantavā attā hoti... antavā ca anantavā ca attā hoti... nevantavā nānantavā attā hoti arogo paraṃ marañā nevasaññānāsāññī”ti naṃ paññapenti.

83. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā nevasaññānāsāññīvādā uddhamāghātanāṃ nevasaññānāsāññīṃ attānaṃ paññapenti aṭṭhahi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā uddhamāghātanikā nevasaññānāsāññīvādā uddhamāghātanāṃ nevasaññānāsāññīṃ attānaṃ paññapenti, sabbe te imeheva aṭṭhahi vatthūhi...pe... yehi tathāgatassa yathābhucçaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.

Ucchedavādo

84. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā ucchedavādā sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti sattahi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabba ucchedavādā sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti sattahi vatthūhi?

85. “Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā evaṃvādī hoti evaṃdiṭṭhī [evaṃdiṭṭhī (ka. pī.)] – ‘yato kho, bho, ayaṃ attā rūpī cātumahābhūṭiko mātāpettikasambhavo kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ marañā, ettāvātā kho, bho, ayaṃ attā sammā samucchinnho hoti’ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti.

86. “Tamañño evamāha – ‘atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvaṃ vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayaṃ attā ettāvātā sammā samucchinnho hoti. Atthi kho, bho, añño attā dibbo rūpī kāmāvacaro kabaḷikārāhārabhakkho. Taṃ tvaṃ na jānāsi na passasi. Tamahaṃ jānāmi passāmi. So kho, bho, attā yato kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ marañā, ettāvātā kho, bho, ayaṃ attā sammā samucchinnho hoti’ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti.

87. “Tamañño evamāha – ‘atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvaṃ vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayaṃ attā ettāvātā sammā samucchinnho hoti. Atthi kho, bho, añño attā dibbo rūpī manomayo sabbaṅgapaccaṅgī ahīmindriyo. Taṃ tvaṃ na jānāsi na passasi. Tamahaṃ jānāmi passāmi. So kho, bho, attā yato kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ marañā, ettāvātā kho, bho, ayaṃ attā sammā samucchinnho hoti’ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti.

88. “Tamañño evamāha – ‘atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvaṃ vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayaṃ attā ettāvātā sammā samucchinnho hoti. Atthi kho, bho, añño attā sabbaso rūpasāññānaṃ samatikkamā paṭighasaññānaṃ atthaṅgamā nānattasaññānaṃ amanasikārā ‘‘ananto ākaso’’ti ākāsaññācāyatanūpago. Taṃ tvaṃ na jānāsi na passasi. Tamahaṃ jānāmi passāmi. So kho, bho, attā yato kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ marañā, ettāvātā kho, bho, ayaṃ attā sammā samucchinnho hoti’ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti.

89. “Tamañño evamāha – ‘atthi kho, bho, eso attā yaṃ tvaṃ vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayaṃ attā ettāvātā sammā samucchinnho hoti. Atthi kho, bho, añño attā sabbaso ākāsaññācāyatanāṃ samatikkamma ‘‘anantaṃ viññāṇa’’nti viññāṇaññācāyatanūpago. Taṃ tvaṃ na jānāsi na passasi. Tamahaṃ jānāmi passāmi. So kho, bho, attā yato kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ marañā, ettāvātā kho, bho, ayaṃ attā sammā samucchinnho hoti’ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti.

90. “Tamañño evamāha – ‘atthi kho, bho, so attā, yaṃ tvaṃ vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayaṃ attā ettāvātā sammā samucchinnho hoti. Atthi kho, bho, añño attā sabbaso viññāṇaññācāyatanāṃ samatikkamma ‘‘natthi kiñci’’ti ākiñcaññāyatanūpago. Taṃ tvaṃ na jānāsi na passasi. Tamahaṃ jānāmi passāmi. So kho, bho, attā yato kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ marañā, ettāvātā kho, bho, ayaṃ attā sammā samucchinnho hoti’ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññapenti.

91. “Tamañño evamāha – ‘atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvaṃ vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayaṃ attā ettāvātā sammā samucchinnho hoti. Atthi kho, bho, añño attā sabbaso

3.71. ‘Sehubungan dengan semua ini ..., [45] mereka mengalami perasaan-perasaan ini melalui kontak yang berulang-ulang melalui enam landasan-indria;⁷⁴ perasaan mengkondisikan ketagihan; ketagihan mengkondisikan kemelekatan; kemelekatan mengkondisikan penjelmaan; penjelmaan mengkondisikan kelahiran; kelahiran mengkondisikan penuaan dan kematian, dukacita, ratapan, kesedihan dan kesusahan.⁷⁸

‘Ketika, para bhikkhu, seorang bhikkhu memahami sebagaimana adanya muncul dan lenyapnya enam landasan kontak, kemarikan dan bahayanya, dan kebebasan darinya, ia mengetahui apa yang melampaui semua pandangan ini.

3.72. ‘Petapa dan Brahmana manapun yang adalah para spekulator tentang masa lampau atau masa depan atau keduanya, yang memiliki pandangan kokoh pada persoalan tersebut dan mengusulkan pandangan spekulatif, semua ini terperangkap dalam jaring dengan enam puluh dua bagian, dan kemanapun mereka masuk dan mencoba untuk keluar, mereka tertangkap dan terkurung dalam jaring ini. Bagaikan seorang nelayan ahli atau pembantunya yang menutup sebagian air dengan jaring yang baik, berpikir: “Makhluk besar apapun yang ada di air ini, mereka semuanya terperangkap dalam jaring. [46] dan terkurung dalam jaring”, demikian pula dengan semua ini: mereka terperangkap dan tertangkap dalam jaring ini.

3.73. ‘Para bhikkhu, jasmani Sang Tathāgata yang berdiri tegak dengan unsur-unsur yang menghubungkannya dengan jasmani akan menjadi hancur.⁷⁹ Selama jasmani ini ada, para dewa dan manusia dapat melihatnya. Tetapi saat hancurnya jasmani dan habisnya umur kehidupan, para dewa dan manusia tidak akan melihatnya lagi. Para bhikkhu, bagaikan ketika tangkai serumpun mangga dipotong, maka semua mangga pada rumpun itu akan jatuh bersamanya, demikian pula jasmani Sang Tathāgata dengan unsur-unsurnya yang menghubungkannya dengan penjelmaan telah terpotong. Selama jasmani ini ada, para dewa dan manusia dapat melihatnya. Tetapi saat hancurnya jasmani dan habisnya umur kehidupan, para dewa dan manusia tidak akan melihatnya lagi.’

3.74. Setelah kata-kata tersebut Yang Mulia Ānanda berkata kepada Sang Bhagavā: ‘Menakjubkan, Bhagavā, sungguh indah. Apakah nama dari pembabaran Dhamma ini?’

‘Ānanda, engkau boleh mengingat pembabaran Dhamma ini sebagai Jaring Manfaat,⁸⁰ Jaring Dhamma, Jaring Tertinggi, Jaring Pandangan-pandangan, atau sebagai Kemenangan Tanpa Tandingan dalam Tempuran.’

Demikianlah Sang Bhagavā berkata, dan para bhikkhu bergembira dan bersukacita mendengar kata-kata Beliau. Dan ketika pembabaran ini sedang disampaikan, sepuluh ribu alam-semesta berguncang.

Catatan Kaki

1. Ada terjemahan lain dari Sutta ini oleh Bhikkhu Bodhi, *The All-Embracing Net of Views: The Brahmajāla Sutta and its Commentaries* (BPS 1978). Ini adalah sangat penting pada bagian pendahuluan serta terjemahan komentarnya. Selain terjemahan oleh Rhys Davids (RD) juga ada terjemahan ringkas oleh Mrs A.A.G. Bennet dalam *Long Discourses of the Buddha* (Bombay 1964, hanya Sutta 1-16 saja), dan juga oleh David Maurice dalam *The Lion's Roar* (London 1962), yang keduanya saya anggap berguna. Saya juga mempelajari terjemahan sebagian dari Jerman (Sutta 1,2,3,4,5,8,9,11,13,16,21,26,27) oleh R.O. Franke (1913), dan, sejauh yang diijinkan oleh pengetahuan saya atas bahasa Thai yang terbatas, terjemahan dalam bahasa Thai (2nd ed., Bangkok 2521(1978)). *Brahma* – dalam judul memiliki makna ‘tertinggi’. ↪
2. Nālandā, sesudahnya adalah lokasi sebuah universitas Buddhist yang terkenal, terletak kira-kira 12 km utara Rājagaha (sekarang Rajgir), ibukota Magadha. ↪
3. Seorang pengikut dari Sañjaya Belatthaputta (Baca DN 2.31f). Sāriputta dan

<p>ākīcaññāyatanam samatikkamma “santametam pañāmetam”nti nevasaññānāsāññāyatanūpago. Tam tvam na jānāsi na passasi. Tamahaṃ jānāmi passāmi. So kho, bho, attā yato kāyassa bhedā ucchijjati vinassati, na hoti paraṃ maraṇā, ettavatā kho, bho, ayam attā sammā samucchinnō hotī”ti. Ittheke sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ pañāpenti.</p> <p>92. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā ucchedavādā sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ pañāpenti sattaḥi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā ucchedavādā sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ pañāpenti, sabbe te imeheva sattaḥi vatthūhi...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p> <p>Ditthadhammanibbānavādo</p> <p>93. “Santi, bhikkhave, eke samaṇabrāhmaṇā ditthadhammanibbānavādā sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti pañcaḥi vatthūhi. Te ca bhonto samaṇabrāhmaṇā kimāgama kimārabha ditthadhammanibbānavādā sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti pañcaḥi vatthūhi?</p> <p>94. “Idha, bhikkhave, ekacco samaṇo vā brāhmaṇo vā evaṃvādī hoti evaṃditthi – “yato kho, bho, ayam attā pañcaḥi kāmaguṇehi samappito samaṅgibhūto paricāreti, ettavatā kho, bho, ayam attā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hotī”ti. Ittheke sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti.</p> <p>95. “Tamañño evamāha – “atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvam vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayam attā ettavatā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hoti. Tam kissa hetu? Kāmā hi, bho, aniccā dukkhā vipariṇāmadhammā, tesam vipariṇāmaññathābhāvā uppajanti sokaparidevaduḥkhadomanassupāyāsā. Yato kho, bho, ayam attā viviceva kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekaṃ pītisukhaṃ paṭhamāṃ jhānaṃ upasampajja viharati, ettavatā kho, bho, ayam attā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hotī”ti. Ittheke sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti.</p> <p>96. “Tamañño evamāha – “atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvam vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayam attā ettavatā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hoti. Tam kissa hetu? Yadeva tattha vitakkitaṃ vicāritaṃ, etenetam olārikaṃ akkhāyati. Yato kho, bho, ayam attā vitakkavicāraṇaṃ vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, ettavatā kho, bho, ayam attā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hotī”ti. Ittheke sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti.</p> <p>97. “Tamañño evamāha – “atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvam vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayam attā ettavatā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hoti. Tam kissa hetu? Yadeva tattha pītigataṃ cetaso oppilāvitattaṃ, etenetam olārikaṃ akkhāyati. Yato kho, bho, ayam attā pītīyā ca virāgā upekkhako ca viharati, sato ca sampajāno, sukhaṇca kāyena paṭisaṃvedeti, yaṃ tam ariyā ācikkhanti “upekkhako satimā sukhavīhārī”ti, tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, ettavatā kho, bho, ayam attā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hotī”ti. Ittheke sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti.</p> <p>98. “Tamañño evamāha – “atthi kho, bho, eso attā, yaṃ tvam vadesi, neso natthīti vadāmi; no ca kho, bho, ayam attā ettavatā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hoti. Tam kissa hetu? Yadeva tattha sukhamiti cetaso ābhogo, etenetam olārikaṃ akkhāyati. Yato kho, bho, ayam attā sukhasa ca pahānā dukkhassa ca pahānā pubbeva somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ catutthaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, ettavatā kho, bho, ayam attā paramaditthadhammanibbānaṃ patto hotī”ti. Ittheke sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti.</p> <p>99. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā ditthadhammanibbānavādā sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti pañcaḥi vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā ditthadhammanibbānavādā sato sattassa paramaditthadhammanibbānaṃ pañāpenti, sabbe te imeheva pañcaḥi vatthūhi...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p>	<p>Moggallāna, siswa Buddha yang paling terkenal, mulanya adalah pengikut Sañjaya, dan karena kepergian merekalah, selain hilangnya keuntungannya, yang memicu kemarahan Suppiya (DA). ↩</p> <p>4. Secara harfiah ‘Itu tidak ada dalam diri kami’ ↩</p> <p>5. DA menunjukkan bahwa ‘Moralitas lebih rendah dibandingkan dengan kualitas yang lebih tinggi, karena moralitas tidak mencapai konsentrasi yang luhur, juga tidak mencapai konsentrasi kebijaksanaan agung’. Cf. paragraf 28. ↩</p> <p>6. <i>Puthujjana</i>: seorang ‘biasa’ yang, belum menghancurkan tiga belenggu pertama (pandangan tentang diri, keragu-raguan, kemelekan pada upacara dan ritual), belum ‘memasuki arus’ dan belum mulai menapaki jalan yang lebih tinggi (adi-duniawi). ↩</p> <p>7. Cara yang biasanya digunakan oleh Sang Buddha untuk merujuk pada diri sendiri. Baca pendahuluan, p.46. ↩</p> <p>8. Tiga bagian ini tentang moralitas muncul secara persis dalam seluruh dari 13 Sutta pertama dan dapat dikelompokkan menjadi suatu ‘bagian’ terpisah (RD). ↩</p> <p>9. Kata ‘menjauhi’ ini diulang di seluruh naskah. ↩</p> <p>10. <i>Brahmacariyā</i> adalah cara hidup suci yang tertinggi, yaitu hidup selibat. DA menunjukkan bahwa hal ini termasuk menjauhi segala bentuk perilaku erotis selain hubungan seksual. ↩</p> <p>11. <i>Atthavādī</i>: <i>attha</i> juga berarti ‘yang bermanfaat’ (baca catatan selanjutnya). ↩</p> <p>12. <i>Atthasāhitaṃ</i>: Di sini makna <i>attha</i> jelas sebagai ‘bermanfaat’. ↩</p> <p>13. ‘Pada waktu yang salah’ artinya antara tengah hari dan fajar keesokan harinya. ↩</p> <p>14. Paragraf 8-9 mencakup empat sila pertama yang dilaksanakan oleh <i>sāmaṇera</i>. Penjelasan atas berbagai bentuk ucapan salah di sini (dan dibagian lain) mencerminkan pentingnya mengendalikan lidah. Yang mengherankan adalah tidak adanya aturan menghindari kemabukan, tetapi digantikan dengan sebuah rujukan pada ‘merusak benih dan hasil panen’. Lima aturan berikutnya sesuai dengan sila <i>sāmaṇera</i> 6-10. ↩</p> <p>15. Akan tetapi Sang Buddha sendiri menerima tanah dari Anāthapiṇḍika dan yang lainnya untuk Sangha. ↩</p> <p>16. <i>Sobha-nagarakaṃ</i>: ‘dari kota Sobha’ (ini adalah kota para <i>gandhabba</i> atau musisi surgawi). RD berpikir tentang sebuah pertunjukan balet yang diperankan oleh peri-peri. BB menterjemahkannya sebagai ‘pertunjukan seni’ – yang tentu saja memberikan kesan yang keliru bagi pembaca masa kini! ↩</p> <p>17. <i>Caṇḍālaṃ vamsam dhopanam</i>: tidak jelas. Pelakunya diduga berkasta rendah. DA berpikir tentang sebuah bola besi (yang digunakan untuk sulap?). ↩</p> <p>18. Catur, dengan 64 atau 100 kotak, berasal dari india. Meskipun sebelumnya tidak dikenal, namun diperkenalkan di Eropa oleh orang-orang Kristen. ↩</p> <p>19. Catur pikiran, yang dimainkan tanpa papan catur. ↩</p> <p>20. Ditulis di udara, atau di punggung seseorang. Tulisannya sudah ada, tetapi belum digunakan oleh Sang Buddha atau guru-guru lainnya pada masa itu. ↩</p> <p>21. Permainan tebak-tebakan, bukan telepati. ↩</p> <p>22. <i>Pallanka</i>: (darimana, yang tertinggi, ‘tandu’ kita), juga berarti ‘duduk bersila’ (baca n.519, 520). ↩</p> <p>23. <i>Tiracchāna-kathā</i>: secara harfiah: pembicaraan-binatang. Ketika binatang-</p>
--	---

<p>100. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā aparantakappikā aparantānudiṭṭhino aparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti catucattārisāya vatthūhi. Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā aparantakappikā aparantānudiṭṭhino aparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti, sabbe te imeheva catucattārisāya vatthūhi...pe... yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p> <p>101. “Imehi kho te, bhikkhave, samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā ca aparantakappikā ca pubbantāparantakappikā ca pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti dvāsaṭṭhiyā vatthūhi.</p> <p>102. “Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā pubbantakappikā vā aparantakappikā vā pubbantāparantakappikā vā pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti, sabbe te imeheva dvāsaṭṭhiyā vatthūhi, etesaṃ vā aññatarena; natthi ito bahiddhā.</p> <p>103. “Tayidaṃ, bhikkhave, tathāgato pajānāti – ‘ime diṭṭhiṭṭhānā evaṃgahitā evaṃparāmaṭṭhā evaṃgatikā bhavanti evaṃabhisamparāyā’ti. Taṅca tathāgato pajānāti, tato ca uttaritaraṃ pajānāti, taṅca pajānaṃ na parāmasati, aparāmasato cassa paccattaññeva nibbuti viditā. Vedanaṃ samudayaṅca atthaṅgamaṅca assādaṅca ādīnavaṅca nissaraṅca yathābhūtaṃ viditvā anupādāvimutto, bhikkhave, tathāgato.</p> <p>104. “Ime kho te, bhikkhave, dhammā gambhīrā duddasā duranubodhā santā paṇīta atakkāvacaṛā nipuṇā paṇḍitavedaniyā, ye tathāgato sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti, yehi tathāgatassa yathābhuccaṃ vaṇṇaṃ sammā vadamānā vadeyyuṃ.</p> <p>Paritassitavipphanditavāro</p> <p>105. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānaṅca lokaṅca paññapenti catūhi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>106. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānaṅca lokaṅca paññapenti catūhi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>107. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānataṃ lokassa paññapenti catūhi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>108. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puttā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ catūhi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>109. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā adhiccasamuppannikā adhiccasamuppannaṃ attānaṅca lokaṅca paññapenti dvīhi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>110. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā pubbantānudiṭṭhino pubbantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti atthārasahi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>111. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātanāṃ saññiṃ attānaṃ paññapenti soḷasahi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>112. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā asaṅnivādā uddhamāghātanāṃ asaṅniṃ attānaṃ paññapenti atthahi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>113. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā nevasaññivādā uddhamāghātanāṃ nevasaññivādā uddhamāghātanāṃ attānaṃ paññapenti atthahi vatthūhi, tadapi tesam bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṅhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p>	<p>binatang berjalan bersama-sama, jadi pembicaraan ini tidak mengarah menuju ke atas (DA). Baca juga n.244. ↩</p> <p>24. <i>Lokakhāyikā</i>: spekulasi filosofis dari jenis para materialis (DA). ↩</p> <p>25. <i>Iti-bhavābhava-kathā</i>: juga diartikan sebagai ‘untung dan rugi’, namun makna filosofis (seperti dalam terjemahan Horner dan Ñāṇamoli dari MN 76) lebih disukai. ↩</p> <p>26. Juga pada MN 77, dan SN 46.9. ↩</p> <p>27. Untuk keterangan terperinci mengenai praktik ini, baca VM 1.61-82. ↩</p> <p>28. <i>Angaṃ</i>: termasuk telapak kaki serta telapak tangan. ↩</p> <p>29. Mengetahui jimat yang digunakan oleh seseorang yang berdiam dalam sebuah rumah tanah. ↩</p> <p>30. <i>Kaṇṇika-lakkhaṇaṃ</i>: dari <i>kaṇṇa</i> ‘telinga’. DA berpikir bahwa ini artinya giwang atau sudut atap rumah, keduanya tidak cocok di sini. Saya mengikuti terjemahan Thai yang, mungkin mengikuti tradisi kuno, memiliki <i>tun</i> ‘tikus bambu’ (Baca McFarland, <i>Thai-English Dictionary</i>, p.371). Franke mengatakan ‘seekor binatang yang selalu disebut kelinci’, dan diduga bahwa tentunya berarti seekor binatang bertelinga panjang. ↩</p> <p>31. <i>Raṇṇam</i>: yaitu pemimpin bersama dari suatu negara republik. ↩</p> <p>32. <i>Viruddha-gabbha-karaṇaṃ</i>: atau mungkin ‘menghidupkan janin’. ↩</p> <p>33. Yaitu praktik pengobatan untuk mendapatkan keuntungan yang dicela di sini. ↩</p> <p>34. Pandangan-pandangan salah ini disimpulkan dalam paragraf 3.32ff. ↩</p> <p>35. Yaitu, tidak menghasilkan sesuatu yang baru. ↩</p> <p>36. <i>Saṃvaṭṭāṃ-vivaṭṭāṃ</i>: ‘definisi PED seharusnya dibalik’ (BB). Baca VM 13.28ff. ↩</p> <p>37. <i>Takkī</i>: BB menterjemahkan ini sebagai ‘rasionalis’, yang sepertinya keliru. ↩</p> <p>38. Ini adalah bagian dari alam Berbentuk (<i>rūpaloka</i>) yang menghindari penghancuran. Untuk hal ini dan ‘lokasi’ lainnya baca pendahuluan, p.37. ↩</p> <p>39. <i>Manomayā</i>: diciptakan oleh pikiran, bukan melalui hubungan seksual. Mereka adalah para dewa. Dalam pengertian lain, semua <i>dhamma</i> dikatakan adalah ciptakan pikiran (Dhp. 1-2). ↩</p> <p>40. Tidak membutuhkan makanan material, tetapi bertahan dari faktor <i>jhāna pīti</i> ‘kegembiraan’ (n.81). ↩</p> <p>41. Brahmā menempati posisi rendah, dan fungsi-penciptaannya ditiadakan dalam Buddhisme. Baca juga MN 49.8 (=MLS i, 391). ↩</p> <p>42. Umur kehidupan makhluk-makhluk adalah tetap di beberapa alam, dan berlainan di alam lain. Jasa (<i>puñña</i>) adalah perbuatan baik secara karma, mengarah menuju kelahiran kembali yang baik. ↩</p> <p>43. <i>Khiddapadosikā</i>: para dewa ini dan kelompok berikutnya hanya disebutkan di sini dan dalam Sutta 20, 24. Mereka menggambarkan akibat dari keinginan dan penolakan bahkan dalam alam-alam (yang relatif) ‘lebih tinggi’. Kemajuan moral nyaris mustahil di luar alam manusia, jadi mereka sebenarnya beruntung terjatuh ke kondisi itu. Perhatian (<i>sati</i>) adalah yang paling penting. DA mengatakan tubuh para dewa ini begitu halus hingga mereka lalai makan satu kali saja, maka mereka akan meninggal dunia dari alam tersebut. Bahkan jika mereka makan segera setelahnya, sudah terlambat. ↩</p> <p>44. <i>Manopadosikā</i>. DA mengatakan ini berdiam di alam Empat Raja Dewa (yaitu persis di atas alam manusia). Yang menarik, jika hanya satu dari dewa</p>
---	---

<p>114. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ucchedavādā sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññāpentī sattaḥi vatthūhi, tadapi tesāṃ bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṇhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>115. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā diṭṭhadhammanibbānavādā sato sattassa paramadiṭṭhadhammanibbānaṃ paññāpentī pañcahi vatthūhi, tadapi tesāṃ bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṇhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>116. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā aparantakappikā aparantānudiṭṭhino aparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti catucattārisāya vatthūhi, tadapi tesāṃ bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṇhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>117. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā ca aparantakappikā ca pubbantāparantakappikā ca pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti dvāsaṭṭhiyā vatthūhi, tadapi tesāṃ bhavataṃ samaṇabrāhmaṇānaṃ ajānataṃ apassataṃ vedayitaṃ taṇhāgatānaṃ paritassitavipphanditameva.</p> <p>Phassapaccavāro</p> <p>118. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānañca lokañca paññāpentī catūhi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>119. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññāpentī catūhi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>120. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantaṃ lokassa paññāpentī catūhi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>121. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañhaṃ puttā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ catūhi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>122. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā adhiccasamuppannikā adhiccasamuppannaṃ attānañca lokañca paññāpentī dvīhi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>123. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā pubbantānudiṭṭhino pubbantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti aṭṭhārasahi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>124. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātanāṃ saññiṃ attānaṃ paññāpentī soḷasahi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>125. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā asaññivādā uddhamāghātanāṃ asaññiṃ attānaṃ paññāpentī aṭṭhahi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>126. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā nevasaññināsaññivādā uddhamāghātanāṃ nevasaññināsaññiṃ attānaṃ paññāpentī aṭṭhahi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>127. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ucchedavādā sato sattassa ucchedaṃ vināsaṃ vibhavaṃ paññāpentī sattaḥi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>128. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā diṭṭhadhammanibbānavādā sato sattassa paramadiṭṭhadhammanibbānaṃ paññāpentī pañcahi vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>129. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā aparantakappikā aparantānudiṭṭhino aparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti catucattārisāya vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>130. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā ca aparantakappikā ca pubbantāparantakappikā ca pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantaṃ ārabha anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti dvāsaṭṭhiyā vatthūhi, tadapi phassapaccayā.</p> <p>Netam thānam vijjativāro</p> <p>131. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassataṃ attānañca lokañca paññāpentī catūhi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissanti netam thānam vijjati.</p> <p>132. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekacca asassatikā ekaccaṃ sassataṃ ekaccaṃ asassataṃ attānañca lokañca paññāpentī catūhi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissanti netam thānam vijjati.</p>	<p>tersebut yang marah sedangkan yang lain tetap tenang, hal ini akan mencegah yang pertama meninggal dunia, yang sepertinya menggambarkan pemikiran dalam paragraf 1-2, tetapi pada tingkat yang lebih rendah. ↪</p> <p>45. <i>Citta</i>: lebih kurang sinonim dengan <i>mano</i> ‘pikiran’, tetapi lebih sering digunakan seperti ‘hati’ dalam bahasa Indonesia (mengetahui isi hati seseorang, dan sebagainya). ↪</p> <p>46. <i>Antānantikā</i>: atau ‘<i>Extensionist</i>’ (RD) ↪</p> <p>47. DA menghubungkan berbagai pandangan ini dengan <i>jhāna</i> yang lebih tinggi (baca pendahuluan, p. 42), yang diperoleh dengan bantuan <i>kasina</i> (piringan berwarna, dan sebagainya, cf. VM chs.4,5). DA mengatakan: ‘(1) Tanpa memperluas gambaran hingga batas dunia, ia berdamai merasakan dunia sebagai terbatas. (2) Tetapi ia yang memperluas gambaran-<i>kasina</i> hingga batas dunia merasakan dunia sebagai tidak terbatas. (3) Tanpa memperluas ke arah atas dan ke bawah, namun memperluasnya secara melintang, ia merasakan dunia sebagai terbatas dari atas ke bawah, dan tidak terbatas secara melintang. (4) Ajaran dari mereka yang menggunakan logika harus dipahami dengan metode yang telah disebutkan.’ [Ini tidak dijelaskan, walaupun Sub-Komentar mencoba memberikan penjelasan: ‘Jika diri adalah terbatas, maka kelahiran kembali di tempat yang jauh tidak akan dapat diingat. Dan jika tidak terbatas, seseorang yang hidup di alam ini akan dapat mengalami kebahagiaan alam surga dan penderitaan alam neraka, dan sebagainya. Jika seseorang menganggapnya sebagai terbatas dan tidak terbatas, maka seseorang akan menimbulkan kesalahan atas kedua posisi sebelumnya. Oleh karena itu diri tidak dapat dinyatakan sebagai terbatas atau tidak terbatas.’] (diterjemahkan oleh BB, pp.172, 171). ↪</p> <p>48. <i>Amarā-vikheppikā</i>: dapat diterjemahkan sebagai ‘geliat-belut’ (RD) atau ‘pernyataan membingungkan tanpa ujung’ (BB): <i>amarā</i> (lit. ‘tanpa kematian’) adalah nama dari seekor ikan yang licin, mungkin seekor belut, yang menghindari tangkapan dengan menggeliat (DA). Ini juga kemungkinan dimaksudkan sebagai permainan kata. ↪</p> <p>49. Bertujuan untuk latihan yang lebih tinggi atau untuk kelahiran kembali di alam surga (DA). Cf. paragraf 1.5, yang mana yang dimaksudkan adalah yang pertama. ↪</p> <p>50. Karena rasa malu bermoral dan rasa takut bermoral (<i>hiri-ottappa</i>) (DA), yaitu, malu dalam melakukan perbuatan salah, dan takut terhadap kesalahan. Kedua kualitas ini disebut ‘Pengawal dunia’ (cf. Nyānaponika Thera, <i>Abhidhamma Studies</i>, 2nd, Colombo 1965, p.80). Dengan demikian dianggap bahwa tiga kelompok pertama dari geliat-belut memiliki rasa malu. Pernyataan menghindari mereka berpangkal pada kurangnya pengetahuan, bukan karena berhati-hati. ↪</p> <p>51. Pandangan-pandangan berikut dalam DN 2.31f. diduga bersumber dari Sañjaya (baca n.13). ↪</p> <p>52. Empat ‘alternatif’ dari logika India: suatu hal (a) ada, (b) tidak ada, (c) ada dan juga tidak ada, (d) bukan ada dan juga bukan tidak ada. ↪</p> <p>53. <i>Opapātika</i>: di sini dalam pengertian spesifik dari yang-tidak-kembali (<i>anāgāmi</i>). Baca n.185. ↪</p> <p>54. Baca juga DN 9.25 dan n.219. ↪</p> <p>55. Setelah mencapai penyerapan tinggi, dan takut akan bahaya kelahiran persepsi, maka mereka mengharapkan, dan mendapatkan, keadaan tanpa-</p>
---	---

<p>133. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā antānantikā antānantam lokassa paññapenti catūhi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>134. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā tattha tattha pañham puttā samānā vācāvikkhepaṃ āpajanti amarāvikkhepaṃ catūhi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>135. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā adhiccasamuppannikā adhiccasamuppannam attānaṅca lokaṅca paññapenti dvīhi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>136. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā pubbantānudiṭṭhino pubbantam ārabba anekavhitāni adhimuttipadāni abhivadanti aṭṭhārasahi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>137. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā saññivādā uddhamāghātanam saññim attānam paññapenti soḷasahi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>138. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā asaññivādā, uddhamāghātanam asaññim attānam paññapenti aṭṭhahi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>139. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā nevasaññināsaññivādā uddhamāghātanam nevasaññināsaññim attānam paññapenti aṭṭhahi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>140. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ucchedavādā sato sattassa ucchedam vināsam vibhavam paññapenti sattahi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>141. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā diṭṭhadhammanibbānavādā sato sattassa paramadiṭṭhadhammanibbānam paññapenti pañcāhi vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>142. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā aparantakappikā aparantānudiṭṭhino aparantam ārabba anekavhitāni adhimuttipadāni abhivadanti catucattārisāya vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p>143. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā ca aparantakappikā ca pubbantāparantakappikā ca pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantam ārabba anekavhitāni adhimuttipadāni abhivadanti dvāsatthiyā vatthūhi, te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantīti netam thānam vijjati.</p> <p><u>Ditthagatikādhitthānavattakathā</u></p> <p>144. “Tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā sassatavādā sassatam attānaṅca lokaṅca paññapenti catūhi vatthūhi, yepi te samaṇabrāhmaṇā ekaccasassatikā ekaccaasassatikā...pe... yepi te samaṇabrāhmaṇā antānantikā... yepi te samaṇabrāhmaṇā amarāvikkhepikā... yepi te samaṇabrāhmaṇā adhiccasamuppannikā... yepi te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā... yepi te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā saññivādā... yepi te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā asaññivādā... yepi te samaṇabrāhmaṇā uddhamāghātanikā nevasaññināsaññivādā... yepi te samaṇabrāhmaṇā ucchedavādā... yepi te samaṇabrāhmaṇā diṭṭhadhammanibbānavādā... yepi te samaṇabrāhmaṇā aparantakappikā... yepi te samaṇabrāhmaṇā pubbantakappikā ca aparantakappikā ca pubbantāparantakappikā ca pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantam ārabba anekavhitāni adhimuttipadāni abhivadanti dvāsatthiyā vatthūhi, sabbe te chahi phassāyatanehi phussa phussa paṭisaṃvedentī tesam vedanāpaccayā taṇhā, taṇhāpaccayā upādānam, upādānapaccayā bhavo, bhavapaccayā jāti, jātipaccayā jarāmaraṇam sokaparidevadukkhadomanassupāyāsā sambhavanti.</p> <p><u>Vivattakathādi</u></p> <p>145. “Yato kho, bhikkhave, bhikkhu channaṃ phassāyatanaṃ samudayaṅca atthaṅgamaṅca assādaṅca ādinavaṅca nissaraṅca yathābhūtam pajānāti, ayam imehi sabbeheva uttaritam</p>	<p>persepsi. Akan tetapi, Dengan dorongan persepsi pertama, namun, mereka jatuh dari alam itu (DA). ↩</p> <p>56. Pandangan para Ājīvika (DA): baca DN 2.19-20 dan nn.102-109. Cf. A.L. Basham, <i>History and Doctrine of the Ājīvika</i>, (London 1951). ↩</p> <p>57. Ini adalah pandangan para penganut Jain. DA mengatakan pandangan-pandangan lainnya yang disebutkan adalah didasarkan pada berbagai pengalaman meditasi. ↩</p> <p>58. Sub-Komentar (baca BB, p.190) sangat membantu di sini: (1) didasarkan pada pengalaman atas alam tanpa-persepsi (baca n.65), (2) menganggap persepsi sebagai diri, (3) menganggap materi, atau <i>dhamma</i> materi dan tanpa-materi + persepsi sebagai diri, (4) didasarkan pada logika, (5-8) harus dipahami seperti pada n.57. ↩</p> <p>59. (1) didasarkan pada persepsi halus yang tidak mampu melakukan fungsi ini pada saat kematian dan saat merangkai kelahiran kembali (baca n.125). Selebihnya seperti pada n.68. ↩</p> <p>60. ‘Tanah’ (<i>paṭhavi</i>) atau keluasan, ‘air’ (<i>apo</i>) atau kohesi, ‘api’ (<i>tejo</i>) atau temperatur, ‘angin’ (<i>vāyo</i>) atau gerakan: nama tradisional untuk empat kualitas ini muncul, dalam proporsi yang berbeda-beda, dalam segala hal. ↩</p> <p>61. Dalam pandangan Buddhist, ada tambahan yang diperlukan akan kehadiran <i>gandhabba</i> atau ‘makhluk-yang-akan-dilahirkan’, yaitu kemunculan ‘arus kesadaran’ yang baru yang bergantung pada kesadaran dari makhluk-makhluk yang baru meninggal dunia. Cf. MN 38.1-7. Baca p.45. ↩</p> <p>62. <i>Dibba</i> (Skt. <i>Divya</i>): diturunkan dari tangkai yang sama dengan <i>deva</i>: cf. Latin <i>divus</i>. ↩</p> <p>63. <i>Kāmvacara</i>: alam indria (<i>kāmaloka</i>), yang terendah di antara tiga alam. ↩</p> <p>64. <i>Kabalinkārāhāra</i> biasanya berarti ‘makanan materi’. Di sini merupakan jenis makanan yang dikonsumsi oleh para dewa tingkat rendah. ↩</p> <p>65. DA mengatakan yang satu ini mengambil bentuk dewata (<i>dibb’atthabhāva</i>), yaitu, bentuk para dewa dari alam indria, untuk diri. Anggapannya adalah bahwa makhluk ini bertahan terhadap hancurnya tubuh fisik selama beberapa waktu tertentu (dalam waktu yang tidak ditentukan), ‘pemusnahan’ terjadi pada pelenyapannya, dan serupa untuk ‘diri-diri’ lainnya. Seperti yang ditunjukkan oleh BB (p.32), ‘Hanya bentuk pertama dari pemusnahan yang adalah materialistik; enam mengakui bahwa ajaran ini dapat mengambil penampilan spiritual.’ ↩</p> <p>66. ‘Dihasilkan oleh pikiran-<i>jhāna</i> (DA). ↩</p> <p>67. Empat berikutnya berhubungan dengan ‘pembebasan’ ke 4-7 (DN 15:35) atau empat yang lebih tinggi, <i>jhāna-jhāna</i> ‘tanpa bentuk’. ↩</p> <p>68. Tentu saja, hal ini bukan Nibbāna sesungguhnya dalam Buddhisme (baca pendahuluan, p.27). DA mengatakan meredanya penderitaan (<i>dukkhavūpasama</i>) dalam bentuk individu ini (mereda sebagai sesuatu yang jauh dari pelenyapan). Sub-Komentar yang baru (dikutip oleh BB, p.197) menambahkan: ‘Ini bukanlah buah tertinggi dan bukan unsur yang tidak terkondisi (<i>asankhata-dhātu</i> = <i>nibbāna</i>), karena ini melampaui wilayah dari para penganut teori ini.’ ↩</p> <p>69. Berbagai <i>jhāna</i> yang secara keliru dianggap Nibbāna ↩</p> <p>70. <i>Vitakka-vicāra</i>: kadang-kadang diterjemahkan ‘awal pikiran dan kelangsungan pikiran’. Saya berutang pada L.S. Cousins atas sarannya bahwa saya harus meminjam terjemahan dari Ven. Nānamoli ‘pemikiran dan</p>
--	---

pajānāti.

146. “Ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā pubbantakappikā vā aparantakappikā vā pubbantāparantakappikā vā pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantaṃ ārabba anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti, sabbe te imeheva dvāsaṭṭhiyā vatthūhi antojālikatā, ettha sitāva ummujjamānā ummujjanti, ettha pariyaṇṇā antojālikatāva ummujjamānā ummujjanti. “Seyyathāpi, bhikkhave, dakkho kevaṭṭo vā kevaṭṭantevāsī vā sukhumacchikena jālena parittaṃ udakadahaṃ [udakarahadaṃ (sī. syā. pī.)] othareyya. Tassa evamassa – ‘ye kho keci imasmim udakadahe oḷārikā pāṇā, sabbe te antojālikatā. Ettha sitāva ummujjamānā ummujjanti; ettha pariyaṇṇā antojālikatāva ummujjamānā ummujjanti’ ti; evameva kho, bhikkhave, ye hi keci samaṇā vā brāhmaṇā vā pubbantakappikā vā aparantakappikā vā pubbantāparantakappikā vā pubbantāparantānudiṭṭhino pubbantāparantaṃ ārabba anekavihitāni adhimuttipadāni abhivadanti, sabbe te imeheva dvāsaṭṭhiyā vatthūhi antojālikatā ettha sitāva ummujjamānā ummujjanti, ettha pariyaṇṇā antojālikatāva ummujjamānā ummujjanti.

147. “Ucchinnabhavanettiko, bhikkhave, tathāgatassa kāyo tiṭṭhati. Yāvassa kāyo ṭhassati, tāva naṃ dakkhanti devamanussā. Kāyassa bhedaṃ uddham jīvitapariyādānā na naṃ dakkhanti devamanussā.

“Seyyathāpi, bhikkhave, ambapaṇḍiyā vaṇṭacchinnāya yāni kānici ambāni vaṇṭapaṭibandhāni [vaṇṭūpanibandhanāni (sī. pī.), vaṇḍapaṭibaddhāni (ka.)], sabbāni tāni tadanvayāni bhavanti; evameva kho, bhikkhave, ucchinnabhavanettiko tathāgatassa kāyo tiṭṭhati, yāvassa kāyo ṭhassati, tāva naṃ dakkhanti devamanussā, kāyassa bhedaṃ uddham jīvitapariyādānā na naṃ dakkhanti devamanussā” ti.

148. Evaṃ vutte āyasmā ānando bhagavantaṃ etadavoca – ‘acchariyaṃ, bhante, abbhutaṃ, bhante, ko nāmo ayaṃ, bhante, dhammapariyāyo’ ti? “Tasmātiha tvaṃ, ānanda, imaṃ dhammapariyāyaṃ atthajālantipi naṃ dhārehi, dhammajālantipi naṃ dhārehi, brahmajālantipi naṃ dhārehi, diṭṭhijālantipi naṃ dhārehi, anuttaro saṅgāmaṃ vijayotipi naṃ dhārehi” ti. Idamavoca bhagavā.

149. Attamaṇā te bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ abhinanduntī. Imasmiṇca pana veyyākaraṇasmim bhaṇṇamāne dasasahassī [sahasī (kathaci)] lokadhātu akampitthāti. Brahmajālasuttaṃ niṭṭhitaṃ paṭhamam.

pertimbangan’ (diganti oleh penyunting) dalam terjemahan MN darinya (yang akan datang). Cf. n.611. [↩](#)

71. *Pīti*: kata yang sulit diterjemahkan. Terjemahan bervariasi dari ‘minat’ hingga ‘semangat’ dan ‘gairah’. Ini dikelompokkan bukan sebagai perasaan (*vedanā*) tetapi sebagai bagian dari kelompok bentukan-bentukan pikiran (*sankharā*), yaitu, sebagai suatu reaksi pikiran. BDic mengatakan: ‘Ini dapat dijelaskan secara psikologis sebagai “minat gembira” – istilah sederhananya mungkin adalah ‘kegembiraan meluap’. [↩](#)
72. *Sukha*: perasaan menyenangkan, jasmani atau batin (meskipun untuk batin tersedia kata *śomanassa*). Perbedaan antara kata ini dengan *pīti* terlihat kecil namun penting. [↩](#)
73. *Samādhi* di sini memiliki makna dasar ‘konsentrasi’ [↩](#)
74. *Upekkhaka*. [↩](#)
75. *Sampajāna*: bukan ‘terkendali’ seperti yang sering diartikan oleh banyak penerjemah setelah RD. [↩](#)
76. *Phassa* adalah ‘kontak’ antara landasan-indria dan objeknya, misalnya, mata dengan objek terlihat. Kontak demikian adalah landasan bagi perasaan (*vedanā*). [↩](#)
77. Mata, telinga, hidung, lidah, badan sebagai landasan indria nyata, dan pikiran (yang selalu merupakan indria keenam dalam Buddhisme). [↩](#)
78. Ini adalah penjelasan pertama, sebagian dari sebab akibat yang saling bergantung (*paṭicca-samuppāda*) dalam Kanon. Baca Pendahuluan, p.34, dan Sutta 14, 15. [↩](#)
79. Semuanya yang sebelumnya mengikatnya pada lingkaran kelahiran kembali. [↩](#)
80. *Attha*: cf. nn.21 dan 22 [↩](#)

- [DN 1: Brahmajāla Sutta Jaring Tertinggi](#)
- [Bagian Singkat tentang Moralitas](#)
- [Bagian Menengah tentang Moralitas](#)
- [Bagian Panjang tentang Moralitas](#)
- [Enam Puluh Dua Jenis Pandangan Salah](#)
- [Kesimpulan](#)
- [Catatan kaki](#)

Dikenal juga dengan judul tanpa diakritik Brahmajala Sutta

Materi ini ©2009-2015 DhammaCitta Press. Khotbah-Khotbah Panjang Sang Buddha. (Revisi 1)

[☰](#)